

2005 KATALOG / *CATALOGUE*

X



International TV Festival Bar

24. X – 27. X 2005.



UZ DESETOGODIŠNJICU MEĐUNARODNOG TV FESTIVALA U BARU

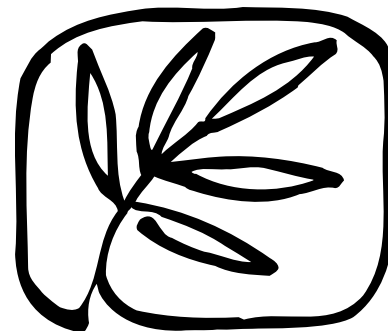
Kada je prije jedne decenije rođena ideja o godišnjem održavanju internacionalne smotre televizijskog stvaralaštva u Baru i Crnoj Gori, gotovo bi se moglo reći da su političke i druge prilike, na ovom dijelu Balkana i Evrope, predstavljale suštu suprotnost takvoj zamisli. Na dobrom dijelu bivšeg jugoslovenskog prostora još je bijesnio rat. Nekada žive kulturne i druge veze među narodima u istoj državi bile su, malo je reći, pokidane. U dobrom dijelu medija carovao je jezik mržnje i nacionalističke ksenofobije. Trebalo je hrabrosti da se u takvim prilikama predloži osnivanje manifestacije koja, u prvom redu, povezuje i zbližava.

Pokazalo se da su osnivači barskog televizijskog festivala bili u pravu kada su vjerovali prvo u drukčiju misiju televizije od one koja joj je tada na dijelu Balkana bila namijenjena, a zatim i u mogućnost međusobnog razumijevanja i plodnog stvaralčkog dijaloga televizijskih autora sa raznih djelova svijeta. Bez obzira na teškoće i iskušenja, pa i nevjerice i moguća osporavanja kroz koje je festival prošao - danas možemo ponosno konstatovati da je ideja preživjela, a barski festival dobio međunarodnu afirmaciju, kao i punu potvrdu i opravdanje u domaćoj javnosti. Televizija Crne Gore i grad Bar, kao neposredni osnivači Međunarodnog televizijskog festivala imaju puno razloga za zadovoljstvo podrškom koju je ova manifestacija dobila u brojnim televizijskim kućama i istaknutim televizijskim stvaralocima. To obavezuje na pojačan napor usmjeren na stalno programsko i organizaciono obogaćivanje i dalje njegovanje plemenite misije Festivala, kao istinskog stvaralačkog susreta autorskih ličnosti i međusobnog vrednovanja televizijskih programa različitih tema i žanrova.

Za uspješnih deset godina Međunarodnog TV festivala u Baru treba posebno zahvaliti ne samo njegovim osnivačima i organizatorima, nego, u prvom redu, brojnim televizijskim autorima čiji su programi bogato ispunjavali mnoge protekle festivalske dane, kao i povjerenju koje nam iz godine u godinu, svojim učešćem na Festivalu, ukazuju značajne televizijske institucije iz svijeta.

Nadajmo se da će nam jubilarni Deseti Međunarodni TV festival Bar donijeti uzbudljive trenutke istinskog televizijskog stvaralaštva, plodnu razmjenu ideja i iskustava, prijatne dana novih poznanstava i druženja, u okviru jedinstvene familije televizijskih strasnika i stvaralaca u raznim djelovima svijeta.

Radovan J. Miljanić
Direktor Festivala



THE TENTH ANNIVERSARY OF THE INTERNATIONAL TV FESTIVAL IN BAR

A decade ago, when the idea of annual review of TV programmes in Bar, Montenegro was born, political and other circumstances in this part of the Balkans and Europe were completely contradictory. A large part of the territory of former Yugoslavia was war-stricken. Formerly live cultural connections among the nations of the same country ceased to exist. Language of hatred and nationalistic xenophobia reigned in most media. In such circumstances, it took a lot of courage to suggest the founding of an event that primarily connects and brings people together.

Founders of the TV festival Bar proved to be right in their belief in a role of TV different from the one it had in the Balkans, as well as in the possibility of mutual understanding and fruitful, creative dialogue between TV authors from all around the world. No matter the hardship and temptations, disbelief and challenges the Festival went through, it today it can proudly say that the idea has survived. Festival in Bar gained international affirmation as well as full acknowledgment and justification from national public. TV Montenegro and the town of Bar, direct founders of the International TV festival have many reasons to be satisfied with the support from numerous TV stations and renowned TV authors. This commits us to make additional efforts to improve the Festival in terms of programmes and organization and promote further its noble mission of being the true creative gathering of authors and evaluation of TV programmes of different topics and genres.

For 10 successful years of the Festival, we should thank not only the Festival founders and organizers, but also numerous TV authors whose programmes enriched previous Festivals as well as important TV institutions around the world that, by participating year after year in the Festival, showed their trust.

We are looking forward to the exciting moments at the Tenth Jubilee Edition of TV festival in Bar in terms of true TV creativity, fruitful exchange of ideas and experiences, new friendships and gatherings within the unique family of TV lovers and authors from all around the world.

*Radovan J. Miljanić
Festival Director*

FESTIVAL U BARU

Međunarodni televizijski festival u Baru je uz svoj desetogodišnji jubilej, bez sumnje, obezbijedio i reputaciju najveće televizijske manifestacije u regionu jugoistočne Evrope. Pokrenut u vrijeme kad su odnosi među ovdašnjim državama bili još pod teškom sjenkom raspada SFRJ i u vrijeme dok je rat još trajao, Festival je od početka imao cilj da uspostavi programske i institucionalne veze među televizijama, a samim tim i veze država regiona, međusobno i sa Evropom, da dovođenjem kvalitetnih programa na Festival, razbije medijsku blokadu i podstakne televizijsko stvaralaštvo, te da se kandiduje kao mjesto odakle će se inicirati nove veze i saradnja, u skladu sa tradicijom Crne Gore kao multikulturene zajednice i grada Bara kao primjera viševjekovnog suživota ljudi različitih kultura, vjera i nacija.

Sve je počelo 1994. godine kad je grupa entuzijasta iz Bara na predlog Pera Radovića, uglednog televizijskog stvaraoca i budućeg direktora Festivala, donijela odluku da pokrene ovu manifestaciju. Već sljedeće, 2005-te održana je i prva smotra koju su podržali Turistička organizacija Bara, Skupština opštine i nekoliko većih preduzeća iz ovog grada. Festival je bio programski otvoren za sve žanrove, od igranog filma do reklamnog spota, jer je trebalo obezbijediti dovoljno programa, praviti reputaciju i testirati interes televizija učesnika. Taj koncept smotre je ostao do 2000. godine (1997. festival nije održan, to je i razlog što ove godine slavimo desetu godišnjicu), kad se Internacionalni televizijski festival Bar konstituiše kao nevladina organizacija, čiji su osnivači Opština Bar, Radio-televizija Crne Gore, Crnogorska kinoteka, Kulturni centar Bar, i HTP "Koralji". Festival se i nanovo programski profilise u tri takmičarske kategorije: dokumentarni program, tv film ili drama i program koji se bavi ekologijom. Takav sadržaj nametnulo je dotadašnje iskustvo, kvalitet programa koji su učestvovali, dodijeljene nagrade i zainteresovanost producenata. Ekologija se nametnula kao strateški važna oblast koju Crna Gora promovise kao prva ekološka država. Termin festivala ustalio se u posljednjoj sedmica oktobra.

Stalno se povećavao broj učesnika, zemalja i producenata, tako da su ovdje učestvovali televizije svih zemalja iz regiona jugoistočne Evrope i iz gotovo svih evropskih zemalja, zatim neke velike tv mreže iz Azije (Kina, Iran, Izrael), Afrike (Egipat), Južne Amerike (Čile), SAD i Kanade.

Pod okriljem festivala održano je i više pratećih programa: autorske večeri filmskih i tv reditelja Živka Nikolića, Lordana Zafranovića, Mila Đukanovića, tv autorke iz Bugarske Elene Jončeve i glumice Milene Dravić, reprezentativno veče RAI (Italija); održani su okrugli stolovi na temu uloge javnih televizija u razvoju filmskog stvaralaštva, o televizijskoj produkciji i političkom talk show-u. Televizijski festival u Baru bio je inicijator i organizator dva veoma važna regionalna skupa - Susreti državnih i javnih televizija zemalja jugoistočne Evrope, održanih u Baru 2001. i 2002.godine. Susreti su organizovani uz pomoć vlada Njemačke i Francuske, uz saradnju njemačke televizije ZDF i Media Plan Instituta Sarajevo. Pored predstavnika televizija iz regiona kao gost bila je prisutna i Slovenija i više medijskih eksperata iz Evrope.

Na Susretima je razgovarano o kvalitetu informativnih programa i njihovoj ulozi u demokratizaciji društva, zatim, kako državne televizije transformisati u javni servis i šta televiziji donose tehnologije budućnosti i kako odgovoriti tom zadatku. Sljedeće godine je nastavljeno sa razmjenom iskustava o javnom servisu i održana je rasprava o televiziji i multikulturi, sa konkretnim iskustvima učesnika. Ovo je bilo prvo okupljanje i otvoreni razgovor urednika i direktora državnih televizija doskora zaraćenih strana i prvi sastanak odgovornih ljudi nacionalnih televizija zemalja nastalih poslije raspada SFRJ.

Festival je od početka imao zavidan publicitet u medijima, kod nas i u susjednim zemljama, a velike televizije iz Evrope i svijeta (Italija, Francuska, Njemačka, Velika Britanija, Rusija, Kina...) koje su ovdje nagrađivane, emitovale su po više priloga o Festivalu, Baru i Crnoj Gori, što je bio vidan doprinos promociji i saradnji Crne Gore na međunarodnom planu.

Međunarodni TV festival u Baru ima i svoje produženo trajanje: Televizije Crne Gore, uz saglasnost producenta, na svojoj mreži tokom godine prikaže gotovo sve najkvalitetnije emisije sa Festivala, tako da festivalski program ima (shodno karakteru i mogućnosti medija), što se gledanosti tiče, nacionalni karakter.

Novica Samardžić
Predsjednik Savjeta Festivala

FESTIVAL IN BAR

With its tenth jubilee edition, the International TV festival in Bar secured the reputation of the largest TV event in the region of the Southeast Europe. Initiated at the time when the break-up of Socialist Federal Republic of Yugoslavia had an impact on relations among countries and at the time of war, the Festival had, in the beginning, the objective to establish programme and institutional connections among TV stations and countries in the region with each other and with Europe. By bringing quality programmes to the Festival, the idea was to penetrate media blockage, incite TV creativity and promote the Festival as the place where new connections and co-operation would be initiated, in accordance with the tradition of Montenegro's multicultural community and with the town of Bar as an example of people of different cultures, religions and traditions living together.

It all started in 1994 when, at the suggestion of Pero Radović, a renowned TV author and future Festival manager, a group of enthusiasts from Bar reached a decision to establish this event. Next year, in 1995, the First Festival took place with the support of Tourist organization from Bar, Municipality of Bar and several larger companies. The Festival was open for all genres of TV films, advertisements, etc. - because lot of programmes needed to be secured, image created and the interest of the participating TV stations determined. The Festival remained as such until 2000 (the Festival did not take place in 1997; that is why we celebrate its tenth anniversary this year), when it was established as a non-governmental organization whose founders were Municipality of Bar, Radio and Television Station of Montenegro, Montenegrin film archives, Cultural Centre Bar and HTP Korali. The Festival was profiled again in terms of its categories - three competitive categories: documentary, TV film or TV drama and programmes on ecology. Such orientation was the result of the experience, quality of programmes, awards and the interest of producers. Since ecology is a strategic area for Montenegro - Montenegro being the first ecological country - the category of programmes on ecology was established. It was determined that the Festival should take place in the last week of October.

The number of participants, countries and producers grew. The Festival had TV stations from Southeast Europe and almost all European countries and some TV networks from Asia (China, Iran, Israel), Africa (Egypt), South America (Chile), USA and Canada.

Several additional events took place during the Festival: author evenings with film and TV directors Živko Nikolić, Lordan Zafranović, Milo Đukanović; evening with Elena Jončeva, Bulgarian TV author; evening with the actress Milena Dravić; evening with RAI (Italy); round tables dealing with the role of television in film creativity development, TV production and political talk shows. TV Festival was the initiator and organizer of two very important regional events - Public State TV Stations convention of Southeast Europe held in Bar in 2001 and 2002. The events were organized with the support of German and French government and with the co-operation of German TV Station ZDF and Media Plan Institute from Sarajevo. Aside from the representatives of TV stations from the region, Slovenia was present as well as several European media experts.

The Convention discussed quality of informative programmes and their role in society democratisation. It also discussed the following questions: how state TV stations should be transformed into public services? what do future technologies bring to television and how to respond to it? The following year, the convention continued with the exchange of experience in reference to public service. There was also a discussion about television and multiculturalism with presentation of real experience of the participants. This was the first gathering and open discussion among editors and directors of state TV stations from countries that had been until then at war and the first meeting of people responsible from national TV stations from former Yugoslav republics.

From the very beginning, the Festival had a considerable publicity in media both in our country and neighbouring countries. Award winning TV stations from Europe and the world (Italy, France, Germany, Great Britain, Russia, China...) broadcast several reports about the Festival, Bar and Montenegro. This largely contributed to the international co-operation and promotion of Montenegro.

International TV Festival in Bar is active throughout the year: TV Montenegro, with the consent from the producers, broadcasts most of Festival programmes of highest quality. Therefore, in terms of viewers (and media capacity) the Festival programmes have national character.

*Novica Samardžić
President of The Festival Council*



Nevenka REDŽIĆ TOTH

Nevenka REDŽIĆ TOTH

Prof. mr. Nevenka Redžić Toth, filmski stvaralac, proizvela je 57 kratkometražnih filmova i bila je direktor fotografije u više od sto kratkometražnih filmova i videa, kao i u tri igrana filma. Ona je prva žena kinematograf u Srbiji i Crnoj Gori sa magistarskom diplomom iz oblasti kinematografije i dalje je jedina Srпкиnja koja je trenutno angažovana međunarodno kao direktor fotografije u igranim filmovima.

Takođe je režirala 27 kratkometražnih filmova u Evropi i Sjevernoj Americi. Prof. Toth je diplomirala na renomiranoj Praškoj Akademiji FAMU Univerziteta gdje je i magistrirala u oblasti kinematografije. Već 19 godina predaje na evropskim i sjevernoameričkim univerzitetima.

Nenini filmovi su dobili međunarodne nagrade i priznanja, od kojih je posljednje prva nagrada u eksperimentalnoj kategoriji za film "Fantazmagorija" na Niagara Indie Filmskom Festivalu na Brok Univerzitetu u Kanadi.

Nevenka Redžić Toth trenutno radi na dugometražnom igranom filmu; savremena verzija Ibzenovog djela "Kuća Lutaka", pod radnim naslovom "Nora, Ukus Nara". Projekat će producirati i režirati u svojoj nezavisnoj produkciji "Nena Film Verite Productions" i sa ko-producentima iz Srbije i Crne Gore, Češke, Velike Britanije i Kanade.

Aleksandar BEČANOVIĆ

Aleksandar Bečanović je rođen 1971. Filmski je kritičar "Vijesti". Član je FIPRESCI - Međunarodnog udruženja filmskih kritičara.

Prije dvije godine bio selektor festivala i član žirija.

Objavio četiri knjige poezije: Ulisova daljina 1994, Jeste 1996, Ostava 1998, Mjesta u pismu 2001 i jednu knjigu proze Očekujem što će iz svega proizaći 2005.

Dobitnik je nagrade Risto Ratković za najbolju knjigu poezije 2002. godine.

Objavljivao brojne članke u ARSU, PLIMI i drugim časopisima sa prostora bivše Jugoslavije.

Dževdet TUZLIĆ

Dževdet Tuzlić kao radio i TV stvaralac djeluje već punih 30 godina. Karijeru je započeo na gradskom radiju Sarajevo 202.

Nakon toga na talasima II programa Radio Sarajeva radi sve do sredine ratne 1992. godine.

U tom razdoblju njegova novinarska ostvarenja su nagrađivana u više navrata. Proglašen je novinarom godine u BiH 1983. , da bi godinu dana kasnije u Zagrebu dobio najviše novinarsko priznanje za mlade - Nagradu "7 sekretara SKOJ-a".

Tokom agresije na BiH saraduje u revijalnoj i dnevnoj štampi u BiH, Austriji i Češkoj, a nekoliko godina radi i kao saradnik Zapadnonjemačkog radija i Radija Deutsche Welle, čiji je povremeni dopisnik i danas. Za Svjetsku službu BBC radi kao stringer punih 15 godina. Nakon rata u BiH radi na međunarodnom Radio Fernu, te 1999. godine postaje šefom dopisništva banjalučkih "Nezavisnih novina" u Sarajevu, te urednikom rubrike kulture u istim novinama.

Krajem 2001. godine prelazi na FTV BiH, gdje vodi Redakciju za kulturu, što i danas radi, a u jednom periodu je obavljao i funkciju odgovornog urednika Kulturno-zabavnog programa Federalne televizije.

Sa TV emisijama iz kulture učestvovao je na međunarodnim TV festivalima u Baru i Marseju, a dokumentarna emisija "U raljama života", koja govori o međunarodnom medijatoru za BiH, njemačkom diplomati C.S.Schillingu prikazana je u čast učesnika na Festivalu filmova o ljudskim pravima u Tuzli.

Kao verificirani trener BBC-ja radio je kao predavač na novinarskoj školi BBC-ja u Sarajevu, a već 6 godina je predavač na Visokoj školi novinarstva Media plan u Sarajevu.

Govori češki, engleski i ruski jezik.



Aleksandar BEČANOVIĆ



Dževdet TUZLIĆ

Nevenka REDŽIĆ TOTH

Prof. mr. Nevenka Redžić Toth, filmmaker, has produced 57 short films and was a Director of Photography in over a hundred short films and videos as well as three features. She is the first woman Cinematographer in Serbia and Montenegro with a master's degree in cinematography and is still the only Serbian woman currently working internationally as a Director of Photography in feature films.

She has also directed 27 short films in Europe and North America. Prof. Toth is a graduate from Prague's renowned FAMU University's film school, where she has earned a Master's degree in Cinematography. Her teaching experience includes 19 years in European and North American universities.

Nena's films have earned international awards and recognition most recent of which was the first prize in the experimental category for her film "Phantasmagoria", at the Niagara Indie Film Festival at Brock University in Canada.

Nevenka Redžić Toth is currently working on a feature length motion picture; a contemporary version of Henrik Ibsen's play "Doll's House" under the working title "Nora, the Taste of Pomegranate". Nena Toth will produce and direct the project through her production company, "Nena Film Verite productions", Serbia and Montenegro also with co-production from Czech Republic, GB and Canada.

Dževdet TUZLIĆ

Dževdet Tuzlić has been working as a Radio and TV author for 30 years. He started his work on city radio Sarajevo 202.

Afterwards, he worked on Radio Sarajevo Programme II until the middle of 1992. In this period, his work was awarded several times. He was the journalist of the year in Bosnia-Herzegovina in 1983. A year later, he was awarded with the highest journalist award for young people - The Award "Seven Secretaries of the Yugoslav Communist Youth Association". During the aggression on Bosnia-Herzegovina, he worked for magazines and daily newspapers in BH, Austria and Czech Republic. For several years, he was an associate of Western German Radio and Radio Deutsche Welle and even today he is periodically its correspondent. He has been a stringer for BBC World service for 15 years. After the war in BH, he worked on the International Radio Fern, and in 1999 he became the chief of correspondent office of Banjaluka newspapers "Nezavisne novine" in Sarajevo and the editor of cultural column in the same newspapers.

At the end of 2001, he went to FTV BIH, where he is the head of Cultural department. At one time he was also the editor-in-chief of the cultural - entertainment programme of Federal Television.

He participated with cultural TV programmes at the festivals in Bar and Marseilles. The documentary "In jaws of life" about C.S.Schilling, the international BH mediator and German diplomat, was broadcast in honour of participants in the Human Rights' Film Festival in Tuzla.

As a verified BBC trainer, he was a lecturer at BBC journalist school in Sarajevo. He is a lecturer for 6 years now at the Faculty of Journalism of Media Plan in Sarajevo.

He speaks Czech, English and Russian.

Aleksandar BEČANOVIĆ

Aleksandar Bečanović was born in 1971. He is a film critic for the newspapers "Vijesti". He is a member of FIPRESCI - International Association of Film Critics. Two years ago, he was a selector of the Festival. He was also a jury member.

He published four books of poetry: Ulysses' distance 1994, Indeed 1996, The Closet 1998, Spaces in the letter 2001, and one book of prose I wander what will come out of it 2005.

He is a winner of the award of Risto Ratković for the best book of poetry in 2002.

He published many articles for ARSU, PLI-MA and other magazines on the territory of former Yugoslavia.





Soudabeh BABAGAP



Radovan HOLUB



Tanja BITOLJANU PLAVŠIĆ



Vanja VARDJAN



Draško ĐUROVIĆ

Soudabeh BABAGAP

Rođena 1971. godine u Iranu. Diplomirala režiju u Teheranu. Bila je konsultant režisera, scenarista i istraživač za mnoge filmove. Pored toga što je filmski stvaralac, ona je i pjesnik i slikar i njena djela su objavljena u izboru djela iranskih pjesnika i slikara.

Držala je nekoliko predavanja o UMJETNIČKIM DOKUMENTARNIM FILMOVIMA i iranskim dokumentarnim filmovima u FRANCUSKOM KULTURNOM CENTRU U ISTANBULU, na BILGI UNIVERZITETU U ISTANBULU(2004), na FAKULTETU LIKOVNIH UMJETNOSTI CETINJE (CRNA GORA,2005- za studente i profesore), STUDENTSKOM KULTURNOM CENTRU (Beograd, 2005), KULTURNOM CENTRU NOVI SAD (Srbija, 2005), u VIZUELNOM TEHNIČKOM STUDIJU (Beograd, 2005),....

Njen najnoviji film NOJEVA ARKA učestvovao je na mnogim međunarodnim filmskim festivalima i dobio je mnogo nacionalnih i međunarodnih nagrada.

Soudabeh BABAGAP

She was born in 1971 in Iran. Graduated in cinema directing field in Tehran.

She had been also director's consultant, script writer and researcher in different films.

Beside filmmaking she is also poet and painter and her works were published in selection of works of Iranian poets and Iranian painters.

Had also several lectures about POETICAL DOCUMENTARY CINEMA (FILMS), And Iranian documentary movies,..in FRENCH CULTURAL CENTER IN ISTANBUL, and BILGI UNIVERSITY IN ISTANBUL(2004), FACULTY OF FINE ARTS CETINJE (MONTENEGRO-2005-for students and professors), STUDENT CULTURAL CENTER (Belgrade-2005), NOVI SAD CULTURAL CENTER (Serbia-2005), VISUAL TECHNICAL STUDIO (Belgrade-2005),....

Her latest movie NOAH'S ARK participated in many international film festivals and took many national and international prizes.

Radovan HOLUB

Radovan Holub (1949, Pilsen), studirao u Pragu, radio za Filmski Studio Barrandov; poslije rušenja Berlinskog zida, posvetio se potpunosti filmskom novinarstvu. Piše eseje i vijesti sa različitih filmskih festivala. Takođe učestvovao na Međunarodnom Festivalu u Bratislavi (programski dio "Pravljenje Novca" 2005). Član žirija za FIPRESCI ili INTERFILM u Jamagati, Berlinu, Manheimu, Singapuru, Pusanu i na drugim festivalima. Specijalista za evropski film. Pripremio je Izložbu filipinskog filma u Češkoj i Slovačkoj. Dao svoj doprinos raznim medijima u Češkoj i Slovačkoj. Svoje vrijeme posvećuje filmu i očuvanju prirode. Oženjen, dva sina.

Radovan HOLUB

Radovan Holub (1949 in Pilsen), studied in Prague, worked at the Barrandov Film Studio, after the fall of the wall film started in full speed film journalism. Writes news and essays from different film festivals. Also festival programmer, for example for the International Festival in Bratislava (program section "Making Money" in 2005). Jury member for FIPRESCI or INTERFILM in Yamagata, Berlin, Mannheim, Singapore, Pusan and other festivals. Specializes in European cinema. Prepared showcases of Philippine Cinema in Czechia and Slovakia. Contributes for various media in CZ and SK. Splits his time between film and nature protection. Married, two sons.

Tanja BITOLJANU PLAVŠIĆ

Životne zagonetke. Milioni djelića koje bi trebalo negdje staviti. Ona je našla to mjesto u dokumentarnom filmu. Radila je za Makedonsku Televiziju, u dokumentarnom programu 30 godina, zarobljena među djelovima naših života, uporno tragajući za širom slikom (svaka zagonetka je dio veće). Tako ona sastavlja slagalicu koja se zove život. Uradila je na stotine filmova od kojih su neki nagrađeni u Makedoniji, Jugoslaviji, mediteranskim zemljama.

FILMOVI:

Beskrajni Vrhovi, Breht iz Našeg Komšiluka, Emina, Duga Prava Brazda, Početak Kraja, Gore Proljeće, Dole Jesen, Prvi Vrapci

Vanja VARDJAN

Rođen : 28.10.1964, Ljubljana, Slovenija
Diploma Fakulteta društvenih nauka u Ljubljani, smjer novinarstvo, diplomski rad - TV reportaža i dokumentarac
Dopisnik Yutela iz Slovenije (1990-1992)
Dopisnik Radia Brod iz Slovenije (1994-1995)
Dopisnik RTV Slovenija iz Makedonije (1995-1997)
Dopisnik RTV Slovenija iz SRJ (1997-2002)
Urednik Zabavnog programa TV Slovenija (2002-2004)
Odgovorni urednik Zabavnog i Sportskog programa TV Slovenija (2004-..).

Draško ĐUROVIĆ

Rođen 1962. u Podgorici, Crna Gora. Diplomirao na Odsjeku za filmsku i tv režiju na FDU u Beogradu. Radio na Radio Televiziji Crne Gore (RTVCG), Radio Televiziji Srbije (RTS), Televiziji Politika. Realizovao muzičke spotove i promotivne filmove. Režirao igrani film "Rođeni sutra", "Fotograf" i "Specijalna jedinica", za koji je nagrađen na festivalu u West Palm Beach-u (Florida). Sada je savjetnik za film u Ministarstvu kulture Republike Crne Gore.

Tanja BITOLJANU PLAVŠIĆ

Life's puzzles. Millions of pieces which should be put in a certain place. She found that place in the documentary film. She worked in Macedonian Television, documentary department for 30 years, trapped between our pieces of life, persistently searching for the whole picture (each puzzle is part of a bigger one). That is how she puts together the puzzle called Life. She has completed hundreds of films, some awarded in Macedonia, Yugoslavia, Mediterranean countries and so on.

FILMOGRAPHY:

Endless Peaks, Brecht from our, Neighbourhood
Emina, The Long Straight Furrow, The Beginning of the End, Up Spring, Down Autumn, The First Sparrows.

Vanja VARDJAN

Born on October 28, 1964 in Ljubljana, Slovenia.
Graduated at the Faculty of Social Sciences in Ljubljana, department of journalism, graduation work - TV reportage and documentary
correspondent of Yutel, Slovenia (1990-1992)
correspondent of Radio Brod, Slovenia (1994-1995)
correspondent from Macedonia for RTV Slovenia (1995-1997)
correspondent from SR Yugoslavia for RTV Slovenia (1997-2002)
entertainment programme editor on TV Slovenia (2002-2004)
editor-in-chief of the entertainment and sports programme of TV Slovenia (2004...)

Draško ĐUROVIĆ

Born in 1962 in Podgorica, Montenegro. After graduating in film and TV directing at the Faculty of Drama Arts in Belgrade, he worked for Radio and Television of Montenegro (RTVCG), Radio and Television of Serbia (RTS), TV Politika. he made music and promotional videos. He directed the fiction films "Born Tomorrow", "Photographer" and "Special Unit" awarded at the Festival in West Palm Beach (Florida). He currently works as a Film Advisor at the Ministry of Culture of the Republic of Montenegro.



AUSTRIJA – AUSTRIA

ČETIRI ŽENE I SAHRANA – MISLI ORGANSKI/FOUR WOMEN AND A FUNERAL – THINK ORGANIC, Producent / production: DOR FILMPRODUKTION, Kategorija / Category: TV FILM

BELORUSIJA – BELARUS

SVJETLO DALEKE ZVIJEZDE/ LIGHT OF A FAR STAR, Producent / production: LIUDMILA BORODINA Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

SVIJET PRIRODE (LJEPOTA ŠUMA) / THE WORLD OF NATURE (FOREST BEAUTY), Producent / production: TATIANA TIMOHINA, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

BOSNA I HERCEGOVINA – BOSNIA-HERZEGOVINA

22 KILOMETRA/ 22 KILOMETERS, Producent / production: FIST PRODUKCIJA, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

MISTERIJA LJUDSKOG POSTOJANJA/ THE MYSTERY OF HUMAN EXISTENCE, Producent / production: NEZAVISNA TV BANJALUKA I DRUŠTVO ZA ZAŠTITU KULTURNO POVIJESNIH I PRIRODNIH VRIJEDNOSTI JAJCE, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

EKO KRALJICA 2005 / ECO QUEEN, Producent / production: NEZAVISNA TV PRODUKCIJA – FLASH SARAJEVO, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

PALESTINA NAKON ARAFATA/ PALESTINE AFTER ARAFAT'S ERA, Producent / production: PBS BIH, Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

PUSTI RIJEKU NEKA TEČE / LET THE RIVER FLOW, Producent / production: PBS BIH – BHT1, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

OTKAČENA KAMERA/ WEIRD CAMERA – 2004, Producent / production: PBS BIH – TV FEDERACIJE BIH, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

KRAJIŠNIK – SVJETSKO ČUDO/ KRAJISNIK – WORLD'S MIRACLE, Producent / production: RTRS, Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

SLUŠAJ JELICINU PJESMU/ LISTEN TO JELICA'S SONG, Producent / production: RTRS, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

U RALJAMA ŽIVOTA / IN JAWS OF LIFE, Producent / production: RTVFBH, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

CRNA GORA – MONTENEGRO

ADŽOVA DOLINA/ADZO'S VALLEY, Producent / production: TV CRNE GORE, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

NETKO/ NAMELESS, Producent / production: TV CRNE GORE, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

SVECI I ZLOČINCI/ SAINTS AND CRIMINALS, Producent / production: TV CRNE GORE, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

OPET PAKUJEMO MAJMUNE / PACKING MONKEYS, AGAIN! Producent / production: TV CRNE GORE, Kategorija / Category: TV FILM

GROBLJE TANKERA/ TANKERS' GRAVEYARD, Producent / production: TV CRNE GORE, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

GRČKA – GREECE

NIKOS KSILURIS I TRI PJESME/NIKOS XYLOURIS AND THREE POEMS, Producent / production: ET ERT NATIONAL TV, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

HRVATSKA – CROATIA

GDJE SI VILO? / WHERE ARE YOU? FAIR MAIDEN? Producent / production: HRT, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY

DUGA, MRAČNA NOĆ/ LONG, DARK NIGHT, Producent / production: HRT – BRANKA PRAŽIĆ, Kategorija / Category: TV FILM

ZLATNI ŠLJUNAK / GOLDEN GRAVEL, Producent / production: HRT – HRVOJE HABEKOVIĆ, Kategorija / Category: EKOLOGIJA / ECOLOGY

IRAN – IRAN

MAŠI I MAŠIANEH/MASHI AND MASHIANEH, Producent / production: HASSAN NAGHASHI & IRANIAN TV CHANNEL 1 (IRIB), Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY

CVJETAMO NA VJETRU/WE BUD IN THE WIND/ DAR BAD GHONCHEN MIDAHEM, Producent / production: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

LIRSKA KREACIJA/THE LYRIC CREATION/ GHAZALE AFARINESH, Producent / production: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

VJEČNI TRENUTAK /A TIMELESS MOMENT/ LAHZEYE BI ZAMAN, Producent / production: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT, Kategorija / Category: TV FILM

JA SAM DARIUS/ I AM DARIUS /MANAM DARUSH, Producent / production: OROD ATTARPOUR – IRIB CHANNEL 4, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

ITALIJA – ITALY

PRIČE ŽIVOTA – ŽENE U IŠČEKIVANJU/ TALES OF LIFE – WOMEN IN WAITING/ RACCONTI DI VITA – DONNE IN SOSPESO, Producent / production: RAI TRE, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

BJEKSTVO NEVINIH/ HIDDEN CHILDREN/ LA FUGA DEGLI INNOCENTI, Producent / production: RAI UNO – RED FILM, Kategorija / Category: TV DRAMA

PAOLO BORSELINO/ PAOLO BORSELLINO, Producent / production: RAI EDUCATIONAL – JANUS, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY

TOKSIČNI BRODOVI/ TOXIC SHIPS/ LE NAVI AWELENATE, Producent / production: RAI EDUCATIONAL – GALATA, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

EDA – MUSOLINIJEVA KĆERKA/ EDDA – MUSSOLINI'S DAUGHTER, Producent / production: RAI FICTION – LUX VIDE – RAI TRADE, Kategorija / Category: TV DRAMA

TAJ VELIKI, VELIKI ČOVJEK/ THAT BIG BIG MAN/ QUELL'UOMO GRANDE GRANDE, Producent / production: RAI INTERNATIONAL, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY

OŠTEĆENA BARIJERA/ THE BROKEN BARRIER/ LA BARRIERA INFRANTA, Producent / production: RAI SPECIALE TG1, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

IZRAEL – ISRAEL

DANI SNIMANJA/SHOOTING DAYS, Producent / production: RUTH FILMS, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY

DANKELOV POSLEDNJI FILM/ DUNKEL'S LAST FILM, Producent / production: CHANEL 8 – DISK – IN – ELLEN SIMIC, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

KANADA – CANADA

U SLAVU OTAVE/ CELEBRATING OTTAWA, Producent / production: NENA FILM VERITE PRODUCTIONS, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

LETONIJA – LATVIA

BRODOLOM "ESTONIA". PROŠLO JE 10 GODINA/ ESTONIA SHIP-WRECK. 10 YEARS PAST, Producent / production: LNT, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI/ DOCUMENTARY

MAĐARSKA – HUNGARY

TAMARA/ TAMARA, Producent / production: MTV – HUNGARIAN TELEVISION, Kategorija / Category: TV FILM

MAĐAR NA TRI DANA/ HUNGARIAN FOR THREE DAYS/ HÁROM NAPIG MAGYAR, Producent / production: MTV – HUNGARIAN TELEVISION – PÉCS, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

PUTOVANJA SA MONAHOM/ JOURNEYS WITH A MONK/ UTAZÁSOK EGY SZERZETESSEL, Producent / production: TITÁNIA MASTER PRO, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

MAKEDONIJA – MACEDONIA

KRČMA NA PUTU KA EVROPI/ INN ON THE ROAD TO EUROPE, Producent / production: MAKEDONSKA RTV, Kategorija / Category: TV FILM

DIJALOG SA MRTVIMA/ DIALOGUE WITH THE DEAD/DIJALOG SO MRTVITE, Producent / production: MAKEDONSKA RTV, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

NJEMAČKA – GERMANY

SPEER & HITLER – ĐAVOLJI ARHITEKTA/ SPEER & HITLER – THE DEVIL'S ARCHITECT/ SPEER & HITLER, Producent / production: BAVARIA FILM, Kategorija / Category: TV DRAMA

MUČENJE U IME SLOBODE/ TORTURE IN THE NAME OF FREEDOM/ DIE STORY – FOLTER IM NAMEN DER FREIHEIT, Producent / production: WESTDEUTSCHER RUNDFUNK KÖLN, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

RUMUNIJA – ROMANIA

ĆUKURENKU/ CIUCURENCU/ CIUCURENCU, Producent / production: TVR, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

SERGE MOSKOVICI – HRONIKA RAZUZDANIH GODINA/SERGE MOSCOVICI – CHRONICLE OF THE DISSIPATED YEARS/SERGE MOSCOVICI – CRONICA ANILOR RISIPITI, Producent / production: TVR, Kategorija / Category: TV FILM

POPLAVA/ THE FLOOD/ VIATA DE ACOLO SI VIATA DE DINCOLO, Producent / production: TVR, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

RUSIJA – RUSSIA

STAKLENO OSTRVO / THE GLASS ISLAND, Producent / production: ALEXANDER AVILOV, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

"KUZKOVA MAJKA" NIKITE HRUŠČEVA/"KUZKA'S MOTHER" OF NIKITA KHRUSHCHEV – 2004 Producent / production: CHANNEL ONE RUSSIA, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

RATTOVI OKO KAVIJARA/CAVIAR WARS, Producent / production: CHANNEL ONE RUSSIA, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

BAIKONUR. OPERACIJA PRIKRIVANJE/ BAIKONUR. OPERATION OF COVERAGE, Producent / production: CHANNEL ONE RUSSIA, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

SAD – USA

DOBAR BROJ 7/ GOOD NUMBER 7, Producent / production: TV SERVICE IN SERBIAN, VOICE OF AMERICA, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

SRBIJA – SERBIA

SREĆNI LJUDI / HAPPY PEOPLE, Producent / production: ANEM, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

SREBRENIČKA SEĆANJA/SREBRENICA MEMORIES, Producent / production: DVS – INFOCUS BALKANS, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

DECA IZ LIMENOG SELA/ CHILDREN FROM THE BRASS BAND VILLAGE, Producent / production: FIKS FOKUS, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM /DOCUMENTARY

JAŠA TOMIĆ – TRI MESECA POSLE/ JAŠA TOMIĆ – THREE MONTHS LATER – 2005, Producent / production: GERHARDT ROBERT, DOPISNIŠTVO RTS ZRENJANIN, Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

KORAK KA NJIMA JE I NJIHOV KORAK/ A STEP TOWARD THEM IS THEIR STEP TOO, Producent / Production: HUMANITARNA ORGANIZACIJA "DEČJE SRCE", Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY

SPECIJALNI SUD/ SPECIAL COURT, Producent / production: PG MREŽA, Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

LEKSIKON BEOGRAD – TUZLA / LEXICON BELGRADE – TUZLA, Producent / production: PG MREŽA, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY

FAIK I NAFA/ FAIK AND NAFA, Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

U IME SVECA/ IN THE NAME OF THE SAINT, Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY

IZME-U IZGUBLJENOG I NEODRŽANOG/ BETWEEN LOST AND UNHELD, Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE, Kategorija / Category: TV DRAMA

ŽIVOT I PRIKLUČENJE/ THE LIFE AND THE JUNCTURE, Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

TRAGANJE/ THE LABYRINTH, Producent / production: RTS – TV BEOGRAD (DOPISNIŠTVO ZAJEČAR), Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

VATRE U VODICAMA/ FIRED TIRRED WATER, Producent / production: RTS – TV STUDIO POŽAREVAC, Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

CRNA SVADBA/ BLACK WEDDING/ NJUNTA NJAGRA, Producent / production: RTS, TV STUDIO POŽAREVAC, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY

MAJSTORSKO PISMO/ MASTER'S WRIT, Producent / production: RTV "KRAJINA" NEGOTIN, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY

POTRAGA/ THE QUEST, Producent / production: RTV "KRAJINA" NEGOTIN Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

SABIRANJE ISTINE ILI: NIKAD ČOVJEK UVIJEK TUŽAN/ GATHERING THE TRUTHS: NEVER MAN ALWAYS SAD, Producent / production: RTV BK TELEKOM, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

KRUG/ THE CIRCLE, Producent / production: RTV BK TELEKOM, Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

OVO SAM JA NAPISAO/I WROTE THIS, Producent / production: RTV ZAJEČAR, Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

SRPSKI OPANAK/ THE SERBIAN SANDAL, Producent / production: RTV ZAJEČAR, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

MILE VS TRANZICIJA "MENTALITET" / MILE VS TRANSITION "MENTALITY" - Producent / Production: TV B92, Kategorija / Category: TV FILM

CIKLOTRON "SUDIJA"/ CIKLOTRON " THE REFEREE", Producent / production: TV B92, Kategorija / Category: TV FILM

PEJTON ILI GARAŽA/ PAYTON OR GARAGE, Producent / production: VRAČARSKI BREG, Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE

SLOVENIJA – SLOVENIA

U IME NARODA/ IN THE NAME OF PEOPLE/ V IMENU LJUDSTVA, Producent / production: DAMJAN ZUPANČIĆ, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

ŠVEDSKA – SWEDEN

VARALICA/ THE IMPOSTER/ BEDRAGAREN, Producent / production: MISHA JAARI, Kategorija / Category: TV FILM

KRALJ KONRAD / KING KONRAD/ KUNG KONRAD, Producent / production: FREDRIK WIKSTRÖM, Kategorija / Category: TV FILM

PORODICA/ A FAMILY/ EN FAMILJ, Producent / production: OSIEL IBÁÑEZ Kategorija / Category: TV FILM

UZVRAĆANJE UDARCA / STRIKE BACK/ SLÅ TILLBAKA, Producent / production: EIFFEL MATTSSON, Kategorija / Category: TV FILM
 BLIZU KOŽE / CLOSE TO THE SKIN/ NÅRA HUDEN, Producent / production: SANDRA HARMS, Kategorija / Category: TV FILM

TURSKA – TURKEY

GULIZAR/ GULIZAR/ GÜLIZAR, Producent / production: BAHADIR ATAY, Kategorija / Category: TV FILM

VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM

"OPSADA SELA" IZNUTRA/INSIDE OUT "SIEGE VILLAGE", Producent / production: BBC, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

SLIKA BIRMINGEMA BENDŽAMINA ZEFANIA /A PICTURE OF BIRMINGHAM BY BENJAMIN ZEPHANIAH, Producent / production: BBC, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

U EPICENTRU/AT THE EPICENTRE, Producent / production: RUHI HAMID, BBC 2, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY

LOŠI LJEKOVI/BAD MEDICINE, Producent / production: IAIN OVERTON, BBC 2, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

ODMOR U OPASNOJ ZONI – MJESTA KOJA NE POSTOJE/ HOLIDAYS IN THE DANGER ZONE – PLACES THAT DO NOT EXIST, Producent / production: KAREN O'CONNOR, BBC 2, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

NUKLEARNE TAJNE IRANA: OVAJ SVIJET/IRAN'S NUCLEAR SECRETS: THIS WORLD, Producent / production: PAUL KENYON, BBC 2, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

OVAJ SVIJET: PUNOLJETSTVO/THIS WORLD: COMING OF AGE, Producent / production: KIRAN SONI, BBC 2, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

OVAJ SVIJET: UNUTAR IZRAELSKIH ZATVORA/THIS WORLD: INSIDE ISRAEL'S JAILS, Producent / production: ISRAEL GOLDVICHT, BBC 2, Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY





DOKUMENTARNI



DOCUMENTARY

Napomena/Remark

U katalogu su zastupljene sve emisije, reportaže, drame i filmovi koji su pristigli za selekciju.

The catalogue contains all TV broadcasts, reportages, dramas and films, among which selection will be made.

ADŽOVA DOLINA ADZO'S VALLEY

Producent / production: TV CRNE GORE
 Zemlja / Country: CRNA GORA – MONTENEGRO 2005
 Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
 Trajanje / Duration: 15 MIN
 Režiser / Director: BORO RAIČEVIĆ
 Scenario / Screenplay: BORO RAIČEVIĆ
 Fotografija / Photography: IGOR SEKULIĆ

Junak filma je usamljenik i osobenjak koji cijelog života gradi ogradu oko svog imanja koju su po njemu nazvali Adžova dolina.

The hero of the story is a loner and an eccentric, who has been building all his life a fence around his land named after him Adzo's valley.

BAIKONUR. OPERACIJA PRIKRIVANJE BAIKONUR. OPERATION OF COVERAGE

Producent / production: CHANNEL ONE RUSSIA
 Zemlja / Country: RUSIJA – RUSSIA 2005
 Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
 Trajanje / Duration: 52 MIN
 Režiser / Director: IGOR ABAKUMOV
 Scenario / Screenplay: VYACHESLAV ILYIN, ALEXEI TREKALOV
 Fotografija / Photography: SERGEI VETLIN

Ogromni tajni raketni poligon – najveći i najpovjerljiviji građevinski projekat 20. vijeka. Trebalo je da postane ruski najmoćniji adut i ponos nacije.

A huge secret missile range – the biggest and the most classified construction project of the 20th century. It was to become Russia's most powerful trump and the pride of the nation.

BRODOLOM "ESTONIA". PROŠLO JE 10 GODINA ESTONIA SHIPWRECK. 10 YEARS PAST

Producent / production: LNT
Zemlja / Country: LETONIJA - LATVIA 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 39 MIN 19 SEC
Režiser / Director: GUNARS DUZIS
Scenario / Screenplay: GUNARS DUZIS
Fotografija / Photography: GATIS BERGMANIS

Ovaj dokumentarni film predstavlja novinarsko istraživanje kontradiktornog istražnog procesa u vezi sa katastrofom feribota "Estonia": analiza činjenica, mišljenja i verzije neotkrivenih historijskih događaja.

The documentary is a journalistic research on the contradictory investigation process of the ferry "Estonia" catastrophe: analyse of facts, opinions and versions of the unexposed historical events.

CRNA SVADBA BLACK WEDDING NJUNTA NJAGRA

Producent / production: RTS, TV STUDIO POŽAREVAC
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 29 MIN 30 SEC
Režiser / Director: MILORAD RAŠKOVIĆ
Scenario / Screenplay: MILORAD RAŠKOVIĆ
Fotografija / Photography: MILORAD RAŠKOVIĆ

U dijelu istočne Srbije, Homolju, običaj je kada neko umre mlad, a nije oženjen (udata) da mu se posmrtno pravi Crna svadba.

In eastern part of Serbia, in Homolj, when a person dies young and is not married, it is customary to organize a black wedding for him/her posthumously.

CVJETAMO NA VJETRU WE BUD IN THE WIND DAR BAD GHONCHEN MIDAHM

Producent / production: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT
Zemlja/Country: Iran - 2003/04
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 30 MIN
Režiser / Director: NARGES FERESHTEH HEKMAT
Scenario / Screenplay: NARGES FERESHTEH HEKMAT
Fotografija / Photography: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT

Film o tkanju čilima i pravljenju ružine vodice u selu blizu Kasana u Iranu.

A film about the carpet weaving and making rose water in a village near Kashan in Iran.



ĆUKURENKU CIUCURENCU CIUCURENCU

Producent / production: TVR
Zemlja / Country: RUMUNIJA - ROMANIJA 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 50 MIN
Režiser / Director: CRISTINA OANCEA
Scenario / Screenplay: CRISTINA OANCEA
Fotografija / Photography: ION CRISTODULO

Biografija jednog od najvećih rumunskih slikara. Film postaje priča o prihvatanju umjetničke sudbine kao velike odgovornosti.

A biography of one of the greatest Romanian painters. The film becomes a story about accepting an artistic destiny as a huge responsibility.

DANI SNIMANJA SHOOTING DAYS

Producent / production: RUTH FILMS
Zemlja / Country: Izrael - 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 58 MIN
Režiser / Director: MICHAL KAFRA, DEVA MELMAN
Scenario / Screenplay: MICHAL KAFRA, DEVA MELMAN
Fotografija / Photography: DEVA MELMAN

U stvarnosti, u svijetu bez logike, jedino što ostaje je mogućnost da se dokumentuju prolazni trenuci i ljudi.

In reality, in the world without logic, all that is left is the ability to document fleeting moments and people.

DANKELOV POSLEDNJI FILM DUNKEL'S LAST FILM

Producent / production: CHANEL 8 - DISK - IN - ELLEN SIMIC
Zemlja / Country: IZRAEL - ISRAEL 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 50 MIN
Režiser / Director: TALIA OHAION
Scenario / Screenplay: TALIA OHAION
Fotografija / Photography: CLAUDIO STAINBERG

Film o pripadniku nacističke partije koji je pobjegao u Palestinu 1936. godine i postao cionistički snimatelj propagandnih filmova.

A film about Nazi party member who ran away to Palestine in 1936 and became Zionist propaganda filmmaker.



DECA IZ LIMENOG SELA CHILDREN FROM THE BRASS BAND VILLAGE

Producent / production: FIKS FOKUS
Zemlja / Country: SRBIJA – SERBIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 14 MIN
Režiser / Director: LJILJANA PRVULOVIĆ
Scenarij / Screenplay: LJILJANA PRVULOVIĆ
Fotografija / Photography: ANDREJA MARIČIĆ, LJILJANA PRVULOVIĆ

U malom romskom selu na jugu Srbije ima 70 kuća, deset trubačkih orkestara, oko stotinu muzičara i isto toliko instrumenata. Tradicija se prenosi na mlađe i skoro da nema muškog djeteta u selu koje ne svira neki limeni instrument.

In a small Roma village on the south of Serbia, there are 70 houses, ten brass orchestras, approximately one hundred musicians and the same number of instruments. Tradition is passed to younger generations and there is almost no male child in the village who does not play some brass instrument.

DIJALOG SA MRTVIMA DIALOGUE WITH THE DEAD DIJALOG SO MRTVITE

Producent / production: MAKEDONSKA RTV
Zemlja / Country: MAKEDONIJA – MACEDONIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 25 MIN
Režiser / Director: BLAGOJA MARKOVSKI
Scenarij / Screenplay: MIŠO NETKOV
Fotografija / Photography: SLOBODAN STOJKOV

Ovaj dokumentarac je višeslojna socijalna i psihološka drama prikazana kroz dnevnik male Gabrijele. Naime, u datoj političkoj situaciji, sa raspadom bivše Jugoslavije, ovaj dokumentarac prikazuje nesretan život miješovitog braka (Bosancin i Makedonka) i sve ratne tragedije, nesreće i zlostavljanja na koja nailaze na svom putu ka Makedoniji. Drugi dio prikazuje napore porodice da se društveno sredi, radeći na poljima, živeći u jednoj sobi. Treći dio predstavlja kulminaciju i prikazuje porodicu koja živi u maloj kući na groblju.

This documentary is a multi-layered social and psychological drama led by little Gabriela's diary. Namely, in the given political situation, with the breakup of former Yugoslavia, this documentary shows the unfortunate life of a mixed family (a Bosnian man and a Macedonian woman). The first part is about their plight (escape) from Bosnia to Macedonia and all wartime tragedies, incidents and abuse they encounter on their way to Macedonia. The second part is about the family's efforts to stabilize in a social way, working in the fields and living in one room. The third part that presents the climax, shows the family living in a little house in a cemetery.



DOBAR BROJ 7

GOOD NUMBER 7

Producent / production: TV SERVICE IN SERBIAN, VOICE OF AMERICA
Zemlja / Country: SAD - USA
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 8 MIN 5 SEC
Režiser / Director: IGOR ALEKSIĆ
Scenario / Screenplay: IGOR ALEKSIĆ, EMINA ĆIRIĆ
Fotografija / Photography: IGOR ALEKSIĆ

Samohrana majka živi u poluzavršenoj, velikoj kući usred sela, a jedva sastavlja kraj sa krajem. Za sedmero djece, od države ne dobija ni novčić pomoći. Svojevremeno, djeda iz Amerike je poklonio kuću, jer je rodila mnogo potomaka, ali suprug gine u saobraćajnoj nesreći, a potom umire i djeda iz Amerike. Ostaje sama na svijetu sa šestoro djece, bez bilo kakvih prihoda i bilo kakve podrške. Osam godina od smrti muža, rađa sedmo dijete u nevjenčanoj vezi. Odriče je se cijela rodbina i cijelo selo, premda su joj sva djeca uzorna i srećna. Kaže da djecu gaji kao cvijeće i da je zbog njih najbogatija na svijetu.

A self-supporting mother lives in a big, half-completed mansion in the middle of a village, barely making ends meet. For her seven children she does not receive a single dime from the government as a support. Her grandfather living in America presented her with the big house because she gave birth to so many of his descendants, but her husband got killed in a car accident; his death was followed by the death of her grandfather from America. She is left alone in the world with six children and without any income or support. Eight years after her husband's death, she gives birth to her seventh child in a common-law marriage. All her relatives and the whole village turn their back on her, although all her children are exemplary and happy. She says that she grows children like flowers, and that having them makes her the richest person in the world.

22 KILOMETRA

22 KILOMETERS

Producent / production: FIST PRODUKCIJA
Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA - BOSNIA-HERCEGOVINA 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 20 MIN 35 SEC
Režiser / Director: FEĐA ISOVIĆ
Scenario / Screenplay: FEĐA ISOVIĆ, ENVER DIZDAR
Fotografija / Photography: DAVOR PUŠIĆ

Ovo je priča o Miralemu, učitelju iz Jajca, koji radi u Bospelju, 22 km udaljenom od Jajca. Film prati Miralema na njegovom putu na posao. Zahvaljujući njemu, djeca u Bospelju imaju obrazovanje.

This is a story about Miralem, the teacher from Jajce, who works in Bospelje, 22 km far from Jajce. Thanks to him, children of Bospelje get education.



FAIK I NAFA

FAIK AND NAFA

Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 53 MIN 13 SEC
Režiser / Director: BRANKA JOVANOVIĆ
Scenario / Screenplay: BRANKA JOVANOVIĆ
Fotografija / Photography: MUHAREM OSMANAGIĆ

Faik je rođen u Foči, a studirao u Sarajevu. Vratio se u Foču i radio kao šumarski inženjer u preduzeću ŠIPAD do izbijanja rata 1992. godine. Njegova supruga Nafa, socijalna radnica iz višenacionalne porodice udala se za njega, radila kao bankarski službenik u Foči. 1992. godine i nju rat zatiče u gradu u kome je živjela i podizala svoju djecu.

Faik was born in Foca and he studied in Sarajevo. He returned to Foca and worked as a forestry engineer in the enterprise SIPAD until the outbreak of war in 1992. Nafa, the social worker coming from a multiethnic family married Fai, and worked as a bank clerk in Foca. In 1992, when the war started, she was in the town she lived in and raised her children.

GDJE SI VILO?

WHERE ARE YOU?

FAIR MAIDEN?

Producent / production: HRT
Zemlja / Country: HRVATSKA - CROATIA 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 30 MIN
Režiser / Director: JASMINA BOŽINOVSKA ŽIVALJ
Scenario / Screenplay: JASMINA BOŽINOVSKA ŽIVALJ
Fotografija / Photography: DAVORIN GECL

Velebit - mitska planina na razmeđu kontinentalne i primorske Hrvatske. Prema predanju u njoj caruje vila. Međutim, ovaj tajnovit kraj ostaje bez stanovnika.

Velebit - the mythical mountain forming the boundary between continental and littoral Croatia. The legend says that a fairy reigns there. However, this mysterious region remains uninhabited.

JA SAM DARIUS I AM DARIUS MANAM DARUSH

Producent / production: OROD ATTARPOUR - IRIB CHANEL 4'
Zemlja / Country: IRAN - IRAN 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 34 MIN
Režiser / Director: VAHID BAGHERZADEH
Scenarij / Screenplay: VAHID BAGHERZADEH, OROD ATTARPOUR
Fotografija / Photography: ABBAS SAHEB

Darius je bio jedan od kraljeva Achaemenidae prije 2500 godina, čija je pravičnost prerasla u legendu. Statua je bila zakopana 2400 godina ispod Susa Palace kada ju je tim na čelu sa francuskim arheologom iskopao i prebacio u Nacionalni Muzej Irana gdje se i danas nalazi. Nakon proučavanja ostataka radova na statui koji nisu uništeni, gledaocima su predstavljena nova saznanja.

Darius was one of the kings of the Achaemenidae 2500 years ago, whose justice has been turned into a legend. The statue had been buried for 2400 years under the Susa Palace when a team headed by a French archeologist managed to excavate and then transferred it to National Museum of Iran where it is still kept. After studying the remaining works on the statue which have not been destroyed, some new points are clarified to the viewers.

JAŠA TOMIĆ – TRI MESECA POSLE JAŠA TOMIĆ – THREE MONTHS LATER

Producent / production: GERHARDT ROBERT, DOPISNIŠTVO RTS ZRENJANIN
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE
Trajanje / Duration: 27 MIN 17 SEC
Režiser / Director: GERHARDT ROBERT, BRANISLAV PROKIĆ, MILIVOJE SARIĆ
Fotografija / Photography: MILIVOJE SARIĆ, VLADIMIR VELAŠEVIĆ

Voda kao sudbina Banata, u mjestu Jaša Tomić tri mjeseca poslije katastrofalnih poplava, pokazana je kao kataklizma. Čovjek opstaje i gradi svoj novi dom uprkos nedaćama i nemogućim uslovima. Svjedočanstvo o zemlji otetoj u jednom od antičkih elemenata - vodi.

Water as the destiny of Banat, presented as a cataclysm three months after the catastrophic floods in Jaša Tomić. Man survives and builds a new home inspite of misfortune and impossible conditions. Testimony about a land taken away by water - one of the ancient elements.



KORAK KA NJIMA JE I NJIHOV KORAK A STEP TOWARD THEM IS THEIR STEP TOO

Producent / Production: HUMANITARNA ORGANIZACIJA "DEČJE SRCE"
 Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2004
 Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY
 Trajanje / Duration: 30 MIN
 Režiser / Director: GORAN ŽUGIĆ
 Scenario / Screenplay: JELENA DIMITRIJEVIĆ, GORAN ŽUGIĆ
 Fotografija / Photography: ŽARKO BOGDANOVIĆ

Priča o tri porodice, različite po statusu, obrazovanju... a imaju dijete ometeno u razvoju.

Story about three families of different social status and educational background... They all have mentally disabled children.



KRAJIŠNIK – SVJETSKO ČUDO KRAJISNIK – WORLD'S MIRACLE

Producent / production: RTRS
 Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA - BOSNIA - HERZEGOVINA 2004
 Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE
 Trajanje / Duration: 17 MIN 25 SEC
 Režiser / Director: BORIS BABIĆ
 Scenario / Screenplay: BORIS BABIĆ
 Fotografija / Photography: NEDELJKO LAJŠIĆ

Priča o čovjeku koji je na kraju ratnog vihora morao napustiti ognjište u bivšoj Republici Srpskoj Krajini u Hrvatskoj. Iz nostalgije, odlučio da napravi drveni automobil. Ovo vozilo je svjetski unikat, a registrovano je pod nazivom - KRAJIŠNIK. Tako su se ostvarili njegovi dječjački snovi da putujuća skulptura, koju je posvetio krajiškom narodu i Krajini za kojom i danas čezne, putuje i priča priču o Krajišnicima.

This is a story about a man who had to leave his home at the end of the war in former Republic of Srpska Krajina in Croatia. Nostalgia incites him to make a wooden car. This car is one of its kind in the world and is registered under the name KRAJISNIK. He has made his childhood dream come true: travelling sculpture dedicated to people of Krajina and Krajina he is yearning for tells a story about people of Krajina.

"KUZKOVA MAJKA" NIKITE HRUŠČEVA "KUZKA'S MOTHER" OF NIKITA KHRUSHCHEV

Producent / production: CHANNEL ONE RUSSIA
Zemlja / Country: RUSIJA - RUSSIA 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 39 MIN
Režiser / Director: RUSLAN ZAVARZIN
Scenarij / Screenplay: EVGENI MATONIN
Fotografija / Photography: VYACHESLAV ILYIN, VITALY TOKAREV

Sa testiranjem najjače bombe u svjetskoj istoriji, 30. oktobra 1961, Hruščev je demonstrirao Zapadu svu nuklearnu moć SSSR.

With the tests of the most powerful bomb in the world history on October 30, 1961 Khrushchev demonstrated to the west all the nuclear power of the USSR.

LEKSIKON BEOGRAD - TUZLA LEXICON BELGRADE - TUZLA

Producent / production: PG MREŽA
Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA - BOSNIA - HERZEGOVINA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 29 MIN 30 SEC
Režiser / Director: VALENTINA DELIĆ
Scenarij / Screenplay: VALENTINA DELIĆ
Fotografija / Photography: BORISLAV RISTOVIĆ

Osamnaestogodišnji Filip Meter iz Beograda i dvadesetčetvorogodišnji Hariz Grahić iz -ulica kod Zvornika, rođeni su u zemlji koja je, dok su odrastali, mijenjala svoje lice. Njih dvojica odazvali su se pozivu "Leksikona" da pređu granicu i ispričaju jedno drugom svoju životnu priču.

18-year-old Filip Meter from Belgrade and 24-year-old Hariz Grahić from Djulici near Zvornik were born in the country that was changing while they were growing up. The two of them accepted the invitation of "Lexicon" to cross the border and tell each other their life stories.





LIRSKA KREACIJA THE LYRIC CREATION GHAZALE AFARINESH

Producent / production: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT
Zemlja / Country: IRAN - IRAN 2003
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 30 MIN
Režiser / Director: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT
Scenarij / Screenplay: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT
Fotografija / Photography: ALI AKBAR VALAD BEIGI

Dokumentarni film o kulturi naroda iz Kazerona.

A documentary about the culture of the people in Kazeroun.

LOŠI LJEKOVI BAD MEDICINE

Producent / production: IAIN OVERTON, BBC 2
Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA - UNITED KINGDOM 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 50 MIN
Režiser / Director: IAIN OVERTON

2003. godine, četvero djece je umrlo nakon operacije srca na vrhunskoj klinici. To je bilo u Nigeriji - infuzija adrenalina koju su ova djeca dobijala sadržala je lažne sastojke. "Lažni lijekovi su ubistvo" kaže Dr Dora Akunili. Ona je energični inspektor pri Agenciji za Kontrolu Hrane i Ljekova. Na nju je pucano i kancelarija joj je spaljena, a uzrok tome su njeni napori da spriječi pogubni porast lažnih lijekova. Kada je Dora prihvatila posao 2001, više od polovine lijekova u Nigeriji su bili nelegalni. Neki su sadržali samo kredu ili brašno. Drugi lijekovi su sadržali samo djelić aktivnog sastojka, izazivajući rezistenciju prema lijekovima protiv malarije, tuberkuloze i HIV-a - najvećih ubica u svijetu. To je savršeni zločin. Dok se ovi lijekovi uzmu, svi dokazi nestaju. Ovo nije problem samo zemalja u razvoju. U Britaniji su u poznatim apotekama pronađeni lažni lijekovi, a u Wembliju je otkrivena fabrika za proizvodnju lažnog diazepam i vijagre. Lažni lijekovi mogu dospjeti u apoteku u vašoj blizini.

In 2003 four babies and children died after they underwent cardiac surgery in a top teaching hospital. It was Nigeria - and the adrenalin drips they had been fed with contained fake drugs. "Fake Drugs are murder" says Dr Dora Akunili. She's a dynamic regulator of Nigeria's Food and Drug Agency and she's been shot at and had her offices burnt down in her attempts to stop this lethal explosion of fakes. When Dora took the job in 2001 more than half of all drugs in Nigeria were illegal. Some contained just chalk or flour. Others, only a fraction of the active ingredient, triggering drug resistant strains of malaria, tuberculosis and HIV - the world's biggest killers. It's the perfect crime. By the time the drugs are consumed the evidence is destroyed. It's not just a problem for the developing world. In Britain, counterfeits have been found in high street pharmacies and a fake diazepam and viagra factory was discovered in Wembley. Fake drugs could be coming to a pharmacy near you.



MAŠI I MAŠIANEH MASHI AND MASHIANEH

Producent / production: HASSAN NAGHASHI & IRANIAN TV CHANNEL 1 (IRIB)
Zemlja / Country: IRAN – IRAN 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 16 MIN
Režiser / Director: HASSAN NAGHASHI
Scenario / Screenplay: HASSAN NAGHASHI
Fotografija / Photography: H. NAGHASHI, M. SOFLAI, A. MEIDARI

Mitologija stvaranja, kako svjedoče zvekiri grada Jazda, počevši sa borbom između Ahoře i Satane, nastavljajući sa stvaranjem Maši i Mašianeha (iranskog Adama i Eve).

The mythology of creation, as evidenced by the door-knockers of the city of Yazd, beginning with the battle between Ahoora and Satan, and continuing to the creation of Mashi and Mashianeh (Iranian Adam and Eve).



MISTERIJA LJUDSKOG POSTOJANJA THE MYSTERY OF HUMAN EXISTENCE

Producent / production: NEZAVISNA TV BANJALUKA I DRUŠTVO ZA ZAŠTITU KULTURNO POVIJESNIH I PRIRODNIH VRIJEDNOSTI JAJCE
Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA – BOSNIA – HERZEGOVINA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 11 MIN 14 SEC
Režiser / Director: JELENA ĐOKIĆ, VESELKO KRČMAR, ENES MILAK, ZORAN KALENIĆ
Scenario / Screenplay: ENES MILAK
Fotografija / Photography: VESELKO KRČMAR, DRAGAN RADETIĆ

Podzemna crkva u Jajcu je unikatni objekat sakralne arhitekture u Evropi. U pitanju je jedini sakralni objekat isklesan u živoj stijeni. Crkva je rađena na prelazu između 14. i 15. vijeka, u romaničkom stilu sa primjesama gotike.

Underground church in Jajce is a unique example of sacral architecture in Europe. It is the only sacral edifice carved in live rock. The church was constructed at the end of 14th and in the beginning of 15th century, in romanic style with gothic elements.



MAĐAR NA TRI DANA HUNGARIAN FOR THREE DAYS HÁROM NAPIG MAGYAR

Producent / production: MTV - HUNGARIAN TELEVISION - PÉCS
Zemlja / Country: MAĐARSKA - HUNGARY 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 19 MIN 6 SEC
Režiser / Director: JÁNOS KOVÁCS
Scenarij / Screenplay: JÁNOS DARÓCZI
Fotografija / Photography: JÁNOS KOVÁCS

Bela Puci je jedan od trojice Roma iz Marosszentgyörgy-ija koji su bili zatvoreni sa trojicom Mađara 1990 poslije mađarsko - rumunskog sukoba koji je pretvorio Marosvásárhely (Rumunija) u bojno polje. Posljednjih 15. godina Bela je živio u izbjegličkom kampu u Bicsku (Mađarska), posjećivao imigracione službe; živio je u karavanu u blizini Pariza, a cijelo vrijeme se morao kriti od policije. Čovjek koji je bio heroj Marosvásárhely-ija, koji je jednom otišao da pomogne Mađarima, sada živi u Budimpeštij, bez posla, doma i novca. Jedino konstantno u njegovom životu je činjenica da je izgubio porodicu i osjećaj sramote što mora da se oslanja na pomoć drugih ljudi.

Béla Puczi is one of the three Roma men of Marosszentgyörgy who were imprisoned together with three Hungarian men in 1990 after the Hungarian - Romanian conflict that turned Marosvásárhely, Romania, a battlefield. During the last 15 years, Béla Puczi lived in the refugee camp in Bicske, Hungary, attended the Immigration Offices, and lived in France, in a caravan site near Paris, while he had to hide from the police all the time. The man that used to be the hero of Marosvásárhely, who once went to help the Hungarians, lives in Budapest now, without any work, home and money. The only permanent feeling in his life is the fact that he lost his family, and the feeling of the shame that he has to rely on some other people's help.

MAJSTORSKO PISMO MASTER'S WRIT

Producent / production: RTV "KRAJINA" NEGOTIN
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 18 MIN 30 SEC
Režiser / Director: ZDENKA GOLUBOVIĆ
Scenarij / Screenplay: ZDENKA GOLUBOVIĆ
Fotografija / Photography: RADOMIR MILOŠEVIĆ

Svoju majstorsku diplomu, prva žena profesionalni fotograf u Negotinskoj Krajini, Vidosava Gavanski Jercic, pronašla je posle smrti svoga muža, nakon gotovo pet decenija. Upravo toliko vremena dobro je bila sakrivena od očiju javnosti i nje same. Film "Majstorsko pismo" je svjedočenje o položaju školovane žene u Srbiji, njenim težnjama i promašajima, uz obilje etnološkog materijala kroz fotografije toga vremena. Vidosava Gavanski Jercic danas ima 83.

Vidosava Gavanski Jercic, the first woman professional photographer in Negotinska Krajina, found her master's diploma following her husband's death, after almost five decades. It has been hidden for such a long time from the public and herself. The film "Master's writ" is a testimony of the position of an educated woman in Serbia, her aspirations and failures, with the abundance of ethnological material through the photographs of that time. Today, Vidoslava Gavanski Jercic is 83 years old.

MUČENJE U IME SLOBODE

TORTURE IN THE NAME OF FREEDOM

DIE STORY – FOLTER IM NAMEN

DER FREIHEIT

Producent / production: WESTDEUTSCHER RUNDFUNK KÖLN
Zemlja / Country: NJEMAČKA – GERMANY 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 45 MIN
Režiser / Director: ARNIM STAUTH, JÖRG ARMBRUSTER
Fotografija / Photography: BILL BRENNER, SIEGFRIED BLÄSSING

"Mučenje u ime slobode" je dokumentarac o nehumanom ponašanju američkih vojnika u Abu Graibu, najvećem zatvoru u Iraku. To je najveći skandal u američkoj vojsci od rata u Vijetnamu. Još uvijek se pokreću sudski postupci protiv počinitelja na američkom vojnom sudu.

"Torture in the name of freedom" is a documentary about inhuman behaviour of American soldiers in the biggest prison in Iraq, Abu Ghraib. It was the greatest scandal of the US army since the Vietnam war. There are lawsuits against the torturers for American military courts until today.

NETKO

NAMELESS

Producent / production: TV CRNE GORE
Zemlja / Country: CRNA GORA – MONTENEGRO 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 22 MIN
Režiser / Director: HUSEIN BATO DUKAJ
Scenario / Screenplay: HUSEIN BATO DUKAJ, RAJKO JOLIČIĆ
Fotografija / Photography: VESELIN BALANDŽIĆ

Netko Sinanović je kao šestogodišnjak napustio BIH početkom rata. Lutao je godinama i na kraju stigao u Bar.

When the war started, Netko Sinanović, a six-year-old boy, left Bosnia – Herzegovina. He had been wandering for years and he finally arrived in Bar.

NIKOS KSILURIS I TRI PJESME NIKOS XYLOURIS AND THREE POEMS

Producent / production: ET ERT NATIONAL TV
Zemlja / Country: GRČKA - 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 115 MIN
Režiser / Director: STAVROS STRATIGAKOS
Scenario / Screenplay: STAVROS STRATIGAKOS
Fotografija / Photography: YANNIS EXARHOS

Nikos Ksiluris se preselio sa ostrva Krita u Atinu - grad koji je po mišljenju nekih, doprineo njegovoj smrti. Došao je u Atinu tokom diktature. Zahvaljujući svom glasu, svojoj etici, ubrzo je postao mnogo više od običnog izvođača u Grčkoj. Francuska Muzička Akademija mu je dodijelila prvu nagradu. Japanski novinar sa nacionalnog radija čuo je njegov glas i dao se u potragu za njim. Konačno ga je našao u Atini. Tri pjesme iz filma su pjesme Aleksisa Aslanoglua.

Nikos Xylouris moved from the Island of Crete to Athens - the town which, according to some people, opinion drove him to death. He came to Athens during the period of dictatorship. His voice, his moral (ethos) in very short time brought him beyond the compass of a mere interpreter in Greece. The French Musical Academy has honoured him with the first reward. A Japanese journalist of the national radio heard his voice and searched for him. He finally found him in Athens. The three poems heard during the film are poems of Alexis Aslanoglou.

NUKLEARNE TAJNE IRANA: OVAJ SVIJET IRAN'S NUCLEAR SECRETS: THIS WORLD

Producent / production: PAUL KENYON, BBC 2
Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA - UNITED KINGDOM 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 60 MIN
Režiser / Director: PAUL KENYON
Fotografija / Photography: IAIN MAY, RAY BRISLIN, PATTI MUSICARO

Da li Iran već ima tajni nuklearni program? "Ovaj Svijet" ima ekskluzivni pristup inspektorima iz UN Nuklearne Agencije, iranskim pregovaračima i iza kulisa Međunarodne Agencije za Atomsku Energiju. Amerika vjeruje da Iran laže dvadeset godina. Šef IAEA, Mohamed El Baradei, treba da utvrdi da li je to tačno ili da li diplomatija može da izbjegne opšti sukob.

Does Iran already have a secret nuclear bomb programme? This World has exclusive access to the UN's nuclear agency inspectors, the Iranian negotiators and behind the scenes in the International Atomic Energy Agency. America believes Iran has been lying for twenty years. the IAEA's boss, Mohammed El Baradei has to decide if that's true, or if diplomacy can avoid an all-out confrontation.



ODMOR U OPASNOJ ZONI – MJESTA KOJA NE POSTOJE HOLIDAYS IN THE DANGER ZONE – PLACES THAT DO NOT EXIST

Producent / production: KAREN O'CONNOR, BBC 2
Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 30 MIN
Režiser / Director: IAIN OVERTON
Scenarij / Screenplay: SIMON REEVE

Nagrađivan serijal – Simon Riv putuje kroz zemlje koje ostatak svijeta odbija da prizna. Njegova prva stanica je Somaliland koja se otcijepila od Somalije. Iz anarhijskog glavnog grada Somalije čije su ulice preplavljene oružjem, Simon putuje u sigurnost odbjeglog susjeda. Tamo nalazi masovne grobnice, ministra inostranih poslova koji porađa žene i pećine sa najstarijim crtežima na svijetu.

The award winning series returns with Simon Reeve journeying around countries that the rest of the world refuses to recognise. His first stop is Somaliland which has broken away from Somalia. From the anarchic, gun filled streets of the Somali capital, Simon travels to the relative safety of the breakaway neighbour. Here he finds mass graves, a foreign minister who delivers babies and some of the oldest cave paintings in the world.

"OPSADA SELA" IZNUTRA INSIDE OUT "SIEGE VILLAGE"

Producent / production: BBC
Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 29 MIN 16 SEC
Režiser / Director: JACOB HICKEY
Fotografija / Photography: PAUL HUTCHINS

Ovaj je film prvobitno osmišljen kao desetominutni prilog za standardno filmsko izdanje u tri dijela programa INSIDE OUT, zasnovan na detaljnom istraživanju koje je pokazalo da je ovo jedna od najdužih kampanja aktivista za zaštitu prava životinja u zemlji. Producent je obezbijedio ekskluzivni intervju sa Džon Holom, suvlasnikom farme zamorčića. Razvijajući kontakte u selu, producent je osigurao snimanje sa ugovaračima i zaposlenima na farmi koji su bili meta aktivista za zaštitu prava životinja. Snimci napada – i pristup zamorčićima – su takođe bili ekskluzivni za program INSIDE OUT.

The film was originally conceived as a 10 minute item for a conventional 3 – film edition of Inside Out, based on some sound research which established that this was one of the country's longest – running campaigns by animal rights activists. The producer then secured an exclusive interview with the co-owner of the guinea pig farm, John Hall. By cultivating contacts in the village, the producer then secured filming with contractors and with farm employees who had been targeted by the animal right activists. The CCTV footage of attacks – and the access to the guinea pig sheds – were also exclusive to Inside Out.



OVAJ SVIJET: PUNOLJETSTVO THIS WORLD: COMING OF AGE

Producent / production: KIRAN SONI, BBC 2

Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM 2005

Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

Trajanje / Duration: 90 MIN

Režiser / Director: BARBARA ARVANITIDIS, DARREN CONWAY, RUHI HAMID, CECILIA HUE, FRANCIS SMITH, SUN ZHAODONG, KATE TOWNSEND

Prošlog ljeta, devetoro veoma različitih mladih ljudi je stupilo u novo doba koje im je promijenio život. U prvoj epizodi novog serijala, "Ovaj svijet" prati djecu širom svijeta kroz period dramatične promjene, simboličan trenutak kada prelaze iz djetinjstva u svijet odraslih. Sa kraja sjevernog polarnog kruga do tajnovitog svijeta japanske gejše, od ruske šume do poligona najveće svjetske vojske, ovaj devedesetominutni film skicira ključni trenutak u adolescenciji ove djece kada postaju punoljetni. Kroz njihove lične priče, film otkriva univerzalne teme koje nas i spajaju i razdvajaju.

Last summer, nine very different young people took a step that changed their life. In the first of a new series of programmes, This World follows children from across the globe as they experience a period of dramatic change, the symbolic moment when they grow from childhood to adulthood. From the edge of the Arctic circle to the secretive world of the Japanese geisha, from the Russian forest to the training grounds of the world's largest army, this 90 minute film charts a crucial point in these children's adolescence as they finally come of age. Through their personal stories, the film reveals the universal themes that both unite and divide us.

OVAJ SVIJET: UNUTAR IZRAELSKIH ZATVORA THIS WORLD: INSIDE ISRAEL'S JAILS

Producent / production: ISRAEL GOLDVICHT, BBC 2

Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM 2005

Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY

Trajanje / Duration: 60 MIN

Režiser / Director: NICK READ

Izraelski zatvori su na granici pucanja. Od početka druge Intifade (pobune), broj Palestinaca koji se našao iza rešetaka povećao se za sedam puta.

"Ovaj Svijet" je dobio ekskluzivni pristup i mjesec dana neograničenog pristupa bez presedana, da snima unutar zatvorskih ćelija dva zatvora sa najjačim mjerama bezbjednosti u zemlji – Beer She'eva i Hasharon – gdje se nalaze zatvorenici (muškarci i žene) koje izraelski stražari smatraju naopasnijim teroristima u zemlji.

Israel's jails are at bursting point. Since the start of the second Intifada the number of Palestinians behind bars has increased by seven times.

This World gained exclusive access and spent a month filming inside the prison cells with unprecedented and unrestricted access inside two of the country's highest security prisons – Beer She'eva and Hasharon which holds inmates – male and female – regarded by their Israeli guards as the most dangerous terrorists in their country.



OTKAČENA KAMERA WEIRD CAMERA

Producent / production: PBS BIH – TV FEDERACIJE BIH
Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA – BOSNIA – HERZEGOVINA 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 19 MIN
Režiser / Director: RATKO OROZOVIĆ
Scenario / Screenplay: RATKO OROZOVIĆ
Fotografija / Photography: MARIO ŠEGO

Dvije kratke dokumentarne priče o neobičnim ljudima i njihovim ćudima. Prva priča govori o čovjeku i psu, koji su najbolji prijatelji i odlično se razumiju. Druga priča govori o čovjeku koji je 12 godina gradio kuću od sitnih kamenčića, a sad slika neobične slike.

Two stories about unusual people and their characters. The first story is about a man and a dog who are best friends and understand each other quite well. The second story is about a man who had been building a house from tiny pebbles and in now creating unusual paintings.

OVO SAM JA NAPISAO I WROTE THIS

Producent / production: RTV ZAJEČAR
Zemlja / Country: SRBIJA – SERBIA 2005
Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE
Trajanje / Duration: 19 MIN 17 SEC
Režiser / Director: ZORAN MILENOVIĆ
Scenario / Screenplay: ZORAN MILENOVIĆ
Fotografija / Photography: DEJAN MADIĆ

Mali Aca je vaspitno zapušteno dijete. Uglavnom je prepušten ulici i njenim "čarima". Alkohol, duvan... ništa mu nije nepoznato. Odbačen od mnogih, ali ne i od vaspitačice koju je slučajno upoznao u jednom gradskom kafiću. Od tada, mali Aca postaje njen mali gost. Jako nestašan za grad, u njoj blizini postaje umiljat kao mače.

Little Aca is a neglected child. He is left to the streets and its charms. Alcohol, cigarettes... He knows it all. Abandoned by many people, he meets incidentally a kindergarten teacher in a town cafe. From that moment, Aca becomes her little guest. Very naughty, he becomes gentle as a kitten.





PAOLO BORSELINO PAOLO BORSELLINO

Producent / production: RAI EDUCATIONAL – JANUS
Zemlja / Country: ITALIJA – ITALY 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 47 MIN
Režiser / Director: GIANLUIGI DE STEFANO
Scenarij / Screenplay: GIANLUIGI DE STEFANO
Fotografija / Photography: PAOLO IRACI

Sudija Paolo Borsellino je osuđen na smrt od strane Koza Nostre 1991; tragično je poginuo u napadu nepunih dva mjeseca posle napada na -ovanija Falkona, kolege i bliskog prijatelja. Obojica sudija su u to vrijeme bili najveći neprijatelji mafije na Siciliji, jer je trebalo da objelodane njihovu nelegalnu trgovinu i opasne veze sa političarima i biznismenima. 19. jula 1992, eksplodiralo je Borselinov automobil i automobil njegovog obezbjeđenja gaseći svaku nadu u poraz mafije na Siciliji.

Judge Paolo Borsellino was sentenced to death by Cosa Nostra in 1991; he ended tragically in an attack less than two months after the attack on Giovanni Falcone, one of his colleagues and a close friend. Both judges were then the worst enemies of mafia organizations in Sicily, as they were about to reveal their illegal traffic and dangerous connections with politicians and businessmen. On July 19, 1992, the cars of Borsellino and his security convoy blew up, ending all hopes of defeating mafia in Sicily.

PALESTINA NAKON ARAFATA PALESTINE AFTER ARAFAT'S ERA

Producent / production: PBS BIH
Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA 2004
Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE
Trajanje / Duration: 45 MIN
Režiser / Director: SANITA LISICA
Scenarij / Screenplay: SANITA LISICA
Fotografija / Photography: DŽEVAD HASANBEGOVIĆ

Emisija pokušava proniknuti u palestinsku stvarnost nakon Arafatove smrti; ljudi samo nekoliko dana nakon sahrane Abu Amara /Jasera Arafata/ sagledavaju život u svim njegovim segmentima, pričaju o sebi, o zemlji, o životu.

The programme tries to penetrate Palestine reality after Arafat's death: only few days after the funeral of Abu Amar /Jasser Arafat/, people introspect life with all its segments; they talk about themselves, their country and life.

PEJTON ILI GARAŽA PAYTON OR GARAGE

Producent / production: VRAČARSKI BREG
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE
Trajanje / Duration: 16 MIN
Režiser / Director: DRAGOMIR ZUPANC
Scenario / Screenplay: DRAGOMIR ZUPANC
Fotografija / Photography: ĐURA IVANOVIĆ, MILOŠ MITROVIĆ

Korisnici lokala, zanatlije i starosjedioci beogradskog kraja Čubure, protive se rušenju zanatskog centra zvanog Gradić Pejton. Na mjesto ovog zdanja koje je projektovao arh Ranko Radović, glavni gradski arhitekta hoće da sazida garažu.

Lessees, artisans and natives of Belgrade region Cubure are against pulling down the artisan centre called Small Town Payton. Instead of this structure designed by the architect Ranko Radovic, municipal chief architect wants to construct a garage.

PRIČE ŽIVOTA - ŽENE U IŠČEKIVANJU TALES OF LIFE - WOMEN IN WAITING RACCONTI DI VITA - DONNE IN SOSPESO

Producent / production: RAI TRE
Zemlja / Country: ITALIJA - ITALY 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 53 MIN
Režiser / Director: ANNA CARINI, ANDREA DORIGO
Scenario / Screenplay: GIOVANNI ANVERSA
Fotografija / Photography: MAURIZIO D'ADAMO

Stari ženski zatvor -udeka u Veneciji je mjesto gdje se prepliću priče žena koje govore o svojim sudbinama između života obilježenog dubokim ranama i nadom za promjenom.

The ancient women's Giudecca prison in Venice is the setting for interweaving of stories of women who talk about their destinies between lives marked by deep wounds and hopes for a change.



PUTOVANJA SA MONAHOM

JOURNEYS WITH A MONK

UTAZÁSOK EGY SZERZETESSEL

Producent / production: TITÁNIA MASTER PRO
Zemlja / Country: MAĐARSKA - HUNGARY 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 63 MIN
Režiser / Director: IBOLYA FEKETE
Scenarij / Screenplay: IBOLYA FEKETE
Fotografija / Photography: ZOLTÁN LOVASI

Ovo je film o Csaba Böjte -u, franjevačkom monahu i o dječjim domovima koje je osnovao u Transilvaniji za mađarsku, rumunsku i romsku djecu. Ova djeca dolaze iz osiromašenih industrijskih, etničkih mađarskih oblasti Rumunije. Kako on sve to postiže? Gdje to odlazi, u Vajdahunjad i Zsil dolinu, spašavajući djecu od užasne nemaštine? Pratimo ga...

This is a film about Csaba Böjte, a Franciscan monk, and the children's homes he established in Transylvania for Hungarian, Rumanian and Gypsy children. The kids are coming from the impoverished industrial and ethnic Hungarian regions of Rumania. How does he do it all? Where does he go in Vajdahunjad and the Zsil valley, saving the children of those infernal circles of destitution? Let's follow him..

RATOVI OKO KAVIJARA

CAVIAR WARS

Producent / production: CHANNEL ONE RUSSIA
Zemlja / Country: RUSIJA - RUSSIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 52 MIN
Režiser / Director: TATYANA VARDANYAN
Scenarij / Screenplay: PAVEL SHEREMET
Fotografija / Photography: YURI OPELYANIS, VLADIMIR SHUVANNIKOV

Crni kavijar je simbol ruske kuhinje. Jesetra - riba od koje se dobija kavijar je ozbiljno ugrožena. Kako je do toga došlo? Da li postoji rješenje?

Black caviar is the symbol of the Russian cuisine. Sturgeons - caviar producing fish is critically endangered. How did it happen? Is there any way out?

SABIRANJE ISTINE ILI: NIKAD ČOVJEK UVIJEK TUŽAN

GATHERING THE TRUTHS: NEVER MAN ALWAYS SAD

Producent / production: RTV BK TELEKOM
Zemlja / Country: SRBIJA – SERBIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 22 MIN 37 SEC
Režiser / Director: VLADIMIR PEROVIĆ
Scenarij / Screenplay: VLADIMIR PEROVIĆ
Fotografija / Photography: ALEKSANDAR NIKOLIĆ

Nikola je rođen drugačiji. Ipak, on ne živi drugačije. Naprotiv: njegov je život bogatiji nego životi većine ljudi. I nije on taj kome je potrebna pomoć, nego onaj koji nastoji da pomogne svojoj porodici da nastavi dalje... Ovo je priča o ljudskom dostojanstvu i borbi za njega, o odbijanju usamljenosti i tuge, o samoizgrađivanju jedne ličnosti uprkos preprekama datim rođenjem...

Nikola was born different. However, he does not live differently. On the contrary: his life is more meaningful than the lives of most people. He is not the one who needs help, but the one who tries to help his family move on... This is a story about human dignity and struggle for it; the story about rejecting solitude and sorrow and self-development of one's personality in spite of limitations induced by birth.

SLIKA BIRMINGEMA BENDŽAMINA ZEFANIA

A PICTURE OF BIRMINGHAM BY BENJAMIN ZEPHANIAH

Producent / production: BBC
Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 29 MIN 10 SEC
Režiser / Director: JACOB HICKEY
Fotografija / Photography: GARY DARFIELD, PAUL HUTCHINS, GARY HAWKEY, MATTHEW WYER

Pjesnik Benjamin Zephaniah (Bendžamin Zefania) kreće na put u svoju prošlost kako bi otkrio inspiraciju koja je u osnovi njegovih djela. Ovo nije samo nostalgičan put. Bendžamin je u misiji da napiše novu pjesmu koju može iznijeti na ulice svog rodnog grada, Birmingema, U.K.

The poet Benjamin Zephaniah sets out on a journey into his past to discover the inspiration behind his work. But this is more than a nostalgic journey, Benjamin is on a mission to write a new poem which he can take out onto the streets of his hometown, Birmingham, U.K.



SRPSKI OPANAK THE SERBIAN SANDAL

Producent / production: RTV ZAJEČAR
 Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2004
 Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
 Trajanje / Duration: 11 MIN
 Režiser / Director: VITOMIR MLADENVIĆ
 Scenario / Screenplay: VITOMIR MLADENVIĆ
 Fotografija / Photography: DEJAN MADIĆ



Put od sirove kože do gotovog proizvoda - opanka.
 Poslednji timočki opančar pokazuje svoje umijeće u zanatu koji izumire.

*Process from crude leather to the final product - the Serbian sandal.
 The last Serbian sandal maker from the area of Timok presents his skills in the craft
 that is dying out..*

SREBRENIČKA SEĆANJA SREBRENICA MEMORIES

Producent / production: DVS - INFOCUS BALKANS
 Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
 Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
 Trajanje / Duration: 38 MIN
 Režiser / Director: SUZANA VASILJEVIĆ
 Scenario / Screenplay: SUZANA VASILJEVIĆ
 Fotografija / Photography: ALEKSANDAR STIPIĆ



Svjedočanstvo četiri žene koje su 11. jula 1995. godine u masakru u Srebrenici izgubile sve muške članove porodice. One pričaju o životu prije rata, o početku sukoba i godinama patnje, gladi i stradanja. O čemu razmišljaju i čemu se nadaju dok po masovnim grobnicama širom Bosne traže svoje najmilije.

Testimony of four women who lost all male family members on July 11, 1995 in the massacre in Srebrenica. They talk about life before war, outbreak of conflicts and years of suffering, hunger and tribulations. What they think about and what they hope for while searching through mass graves throughout Bosnia looking for their loved ones.

SREĆNI LJUDI HAPPY PEOPLE

Producent / production: ANEM
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 48 MIN
Režiser / Director: RASTISLAV DURMAN
Scenario / Screenplay: SVETLANA LUKIĆ
Fotografija / Photography: SAŠA BRAJOVIĆ

Diskriminacija Roma u Srbiji uglavnom se svodi na fizičke napade ekstremnih grupa. Ovaj film se bavi manje ekstremnim vidovima diskriminacije koje ni država ni građani ne prepoznaju kao opasnost i zato ti vidovi ugrožavanja Roma prolaze bez ikakve krivice i moralne osude.

Discrimination of Roma people in Serbia comes down mostly to physical attacks of extremist groups. This film deals with less extreme modes of discrimination that no country nor citizen recognizes as a danger and therefore these modes of endangering Roma people pass by without guilt or moral condemnation.



SPECIJALNI SUD SPECIAL COURT

Producent / production: PG MREŽA
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE
Trajanje / Duration: 24 MIN 2 SEC
Režiser / Director: SLA-ANA ZARIĆ
Scenario / Screenplay: SLA-ANA ZARIĆ
Fotografija / Photography: MIODRAG TRAJKOVIĆ

Emisija nas kroz hronologiju događaja podsjeća na sve što se dešavalo u sudnici Specijalnog suda, ali i na političke izjave i odluke koje su neminovno pratile ovo suđenje.

Through the chronology of the events, the programme reminds us of everything that happened in the Special court, but also of the inevitable political statements and decisions that followed the proceedings.



STAKLENO OSTRVO THE GLASS ISLAND

Producent / production: ALEXANDER AVILOV
Zemlja / Country: RUSIJA - RUSSIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 17 MIN
Režiser / Director: ALEXANDER AVILOV
Scenarij / Screenplay: ANNA GANSHINA
Fotografija / Photography: FILIPOV

Dok se srca ljudi pretvaraju u staklo na sjeveru zemlje, oni čekaju na gospodina Andersena da donese bajke i oživi smrznute dječake i djevojčice.

As people's hearts turn into the glass in our northern country, they await for Mr. Andersen to bring back the fairy tale and revive the frozen boys and girls.

SVJETLO DALEKE ZVIJEZDE LIGHT OF A FAR STAR

Producent / production: LIUDMILA BORODINA
Zemlja / Country: BELORUSIJA - 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 26 MIN
Režiser / Director: VALERI GOROVOI
Scenarij / Screenplay: ALEKSANDR DOMARADSKI
Fotografija / Photography: PAVEL TENIN

Portret balerine Alvtine Korzenkove.

The portrait of ballerina Alvtina Korzenkova.

SVECI I ZLOČINCI SAINTS AND CRIMINALS

Producent / production: TV CRNE GORE
Zemlja / Country: CRNA GORA – MONTENEGRO 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 50 MIN
Režiser / Director: TANJA ŠUKOVIĆ
Scenario / Screenplay: TANJA ŠUKOVIĆ
Fotografija / Photography: ZORAN KOSTIĆ, ALIJA BAHOVIĆ, VANJA RADOVIĆ,
 GORAN TRIPUNOVIĆ, MILOŠ OBRADOVIĆ

Čin kanonizacije dva pravoslavna sveštenika i njihovo proglašenje za svece izazvalo je buru protesta među svjedocima iz vremena II Svjetskog rata kada su oni činili najteže zločine prema nedužnim civilima.

Canonization of two orthodox priests and the act of making them saints raised a storm of protests among witnesses of the Second World War when the priests committed the most serious crimes against the innocent civilians.

TAJ VELIKI, VELIKI ČOVJEK THAT BIG BIG MAN QUELL'UOMO GRANDE GRANDE

Zemlja / Country: ITALIJA – ITALY – 2005
Producent / production: RAI INTERNATIONAL
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM / DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 45 MIN 45 SEC
Režiser / Director: MARCELLO AVALLONE
Scenario / Screenplay: MARCELLO AVALLONE
Fotografija / Photography: MARCELLO AVALLONE

Biografija slavnog boksera Prima Karnere: od malog sela u Friuliju, gdje je rođen, do najvažnijih gradova u Sjevernoj Americi gdje je tridesetih postao najvažniji i najjači bokser svijeta.

The biography of Primo Carnera, the famous boxer: from the small village where he was born in Friuli to the most important towns in North America where he became, in the thirties, one of the most important and strongest boxers in the world.



TRAGANJE THE LABYRINTH

Producent / production: RTS - TV BEOGRAD (DOPISNIŠTVO ZAJEČAR)
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2004
Kategorija / Category: TV REPORTAŽA / TV REPORTAGE
Trajanje / Duration: 29MIN 30 SEC
Režiser / Director: VANJA ČOLIĆ
Scenario / Screenplay: VANJA ČOLIĆ
Fotografija / Photography: DRAGAN RISTIĆ

Mladić Dragan iz Zaječara sticajem okolnosti ulazi u sektu i tu počinje njegova lična drama. Psiho-socijalni vrtlog od njegovog života pravi pakao.

Dragan, a young man from Zajecar, by a concurrence of events enters a sect and his personal drama begins. Psycho- social whirlpool that makes his life a living hell.

U RALJAMA ŽIVOTA IN JAWS OF LIFE

Producent / production: RTVFBIB
Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA - BOSNIA - HERZEGOVIA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 55 MIN 45 SEC
Režiser / Director: DŽEVDET TUZLIĆ
Scenario / Screenplay: DŽEVDET TUZLIĆ
Fotografija / Photography: ŠEFIK UZUNOVIĆ, FAHRUDIN MULAHASANOVIĆ

Nakon potpisivanja Dejtonskog mirovnog sporazuma na putu učvršćenja mira i podsticanja povratka izbjeglica ispred Evropske Unije, angažovan je međunarodni mediator za BiH, njemački diplomata Kristijan Švarc Šiling. Ovaj nekadašnji ministar pošta i telekomunikacija u vladi Helmuta Kola 1992. godine je dao ostavku na ministarsku funkciju jer se nije slagao sa politikom njemačke vlade i njenim odnosom prema Bosni. Imenovan je za predsjednika Komisije za ljudska prava njemačkog Bundestaga i u toj funkciji dobio saglasnost za angažman u mirovnim procesima u BiH.

After signing the Dayton peace agreement, on the road of securing peace and inciting refugees to come back, the European Union engaged Kristian Schwarz Schilling, the German diplomat, as an international mediator for BH. This former minister of posts and telecommunication during Helmut Kohl's government resigned in 1992 because he did not agree with the politics of German government in reference to Bosnia - Herzegovina. He was appointed the president of Human Rights Commission of German Bundestag and as such obtained consent to be engaged in peace process in Bosnia - Herzegovina.



U SLAVU OTAVE CELEBRATING OTTAWA

Producent / production: NENA FILM VERITE PRODUCTIONS
Zemlja / Country: KANADA - CANADA 2005
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 9 MIN
Režiser / Director: NEVENKA REDŽIĆ TOTH
Scenario / Screenplay: NEVENKA REDŽIĆ TOTH
Fotografija / Photography: NEVENKA REDŽIĆ TOTH

Oblast glavnog grada Otave povezuje englesku i francusku kulturu i jezik zbog svog geografskog položaja koji povezuje Ontario i Kvebek. Svake godine više od million turista iz svih krajeva svijeta dolaze da posjeti i uživa u Otavi.

The Ottawa capital region links English and French culture and language due to its geographical location that bridges Ontario and Quebec. Each year more than million visitors from around the world come to visit and enjoy Ottawa.



U IME SVECA IN THE NAME OF THE SAINT

Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2004/5
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 25 MIN 7 SEC
Režiser / Director: DRAGAN STANOJKOVIĆ
Scenario / Screenplay: DRAGAN STANOJKOVIĆ, ANA STAMENKOVIĆ
Fotografija / Photography: DRAGAN STANOJKOVIĆ

29.11.1945. U Čelebiću ubijen je pop Momčilo Grgurović, 2004, SPC proglašava ga za sveca. Sedmor maratonaca u roku od 44 sata pretrčalo je 400 km od Beograda do Čelebića, u ime sveca.

29.11.1945. The priest Momcilo Grgurovic was killed in Celebic. In 2004, Serbian Orthodox Church made him a saint. In the name of the saint, seven marathon runners ran 400km from Belgrade to Celebic in 44 hours.



U EPICENTRU AT THE EPICENTRE

Producent / production: RUHI HAMID, BBC 2
Zemlja / Country: VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM 2004
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 50 MIN
Režiser / Director: RUHI HAMID

Hendri, snalažljivi jedanaestogodišnjak je jedan od šačice djece koja su se vratila u prelijepo primorsko selo Lampuuk u Acehu, Indonezija. Lampuuk je bio blizu epicentra zemljotresa u decembru i samo je hiljadu od sedam hiljada preživjelo cunami koji je srasnio selo sa zemljom. Samo je ostala jedna zgrada – džamija. Oko ovog simbola preživljavanja Hendri i ostali preživjeli, kao što su Anita, student i Aki, bivši turistički radnik na plaži, odlučili su da ponovo izgrade sebi život, uprkos šokantnom izostanku pomoći i nagomilavanju vojske u regionu.

Hendry, a resourceful 11 years old, is one of only a handful of children who have come back to the beautiful coastal village of Lampuuk in Aceh in Indonesia. Lampuuk was close to the December earthquake epicentre and only a thousand out of 7000 people survived the Tsunami, which flattened the village. Just one building, the domed Mosque, was left standing. It is around this symbol of survival that Hendry and his fellow survivors, like Anita, a university student, and Aki, a former tourist worker on the beach, have been determined to rebuild their lives, despite a shocking lack of help, and a tense military build up in the region.

U IME NARODA/ IN THE NAME OF PEOPLE V IMENU LJUDSTVA

Producent / production: DAMJAN ZUPANČIĆ
Zemlja / Country: SLOVENIJA – SLOVENIA 2003/4
Kategorija / Category: DOKUMENTARNI FILM/ DOCUMENTARY
Trajanje / Duration: 50 MIN
Režiser / Director: ARNE BREJČ
Scenario / Screenplay: PETER PERŠE
Fotografija / Photography: ANDREJ HEFFERLE

Dokumentarni film u kome šest sveštenika koji su bili zatočeni i mučeni poslije Drugog svjetskog rata od strane komunističkog režima u bivšoj Jugoslaviji (Sloveniji) pričaju svoju priču. Njihova sjećanja i svjedočenja postaju veoma lična kada oni govore i šetaju kroz lokacije gdje su bili radni kampovi i zatvori. Fizičko i mentalno mučenje i stalna zastrašivanja su promijenila njihove živote zauvijek, ali su oni ostali čvrsti u svojoj vjeri i povratili svoje ljudsko dostojanstvo bez želje za osvetom. Film pokreće politička, ali još bitnije, lična i ljudska pitanja vjere, ljudskog dostojanstva i pomirenja.

A documentary where six priests that were imprisoned and tortured after the Second World War by the communist regime in ex Yugoslavia (Slovenia) tell their life stories. Their memories and testimonies become very personal when they walk and talk in the places of work camps and prisons.

The physical and mental torture and constant intimidations changed their life forever but they kept strong faith and regain their human dignity with no wishes to revenge. The film rises political, but more important, personal and human questions of faith, human dignity and reconciliation.

VATRE U VODICAMA FIRED TIRRED WATER

Producent / production: RTS - TV STUDIO POŽAREVAC
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: TV REPORTAŽA/ TV REPORTAGE
Trajanje / Duration: 27 MIN
Režiser / Director: NOVICA SAVIĆ
Scenario / Screenplay: NOVICA SAVIĆ
Fotografija / Photography: MILUN MILUTINOVIĆ

Za manje od mjesec dana u selu Vodice, kod Smederevske Palanke izgorjela su 4 sjenika, razbijeni su prozori na brojnim zgradama, uništeni automobili. Ko je tajanstveni piroman? Mještani se međusobno sumnjiče.

For less than a month in the village Vodice near Smederevska Palanka 4 haylofts burnt down, windows were broken on many buildings and cars were demolished. Who is the mysterious pyromaniac? Inhabitants suspect each other.





EKOLOGIJA



ECOLOGY

EKO KRALJICA 2005

ECO QUEEN

Producent / production: NEZAVISNA TV PRODUKCIJA – FLASH SARAJEVO
Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA – BOSNIA – HERZEGOVINA 2005
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 16 MIN 14 SEC
Režiser / Director: JANES TADIĆ
Scenarij / Screenplay: JANES TADIĆ
Fotografija / Photography: DŽEVAD HASANBEGOVIĆ

Multimedijalni TV projekat koji svojom originalnošću utiče na savjest gledalaca, za očuvanje prirode, baštine i na svoj način predstavlja eko-turističku ponudu, jer prirodu treba gledati, slušati, mirisati i osjećati...

In a very original way, this multimedia TV project raises awareness of the audience regarding nature and patrimony preservation and in a way presents eco-tourist offer... because we need to watch, listen, smell and feel nature...

GROBLJE TANKERA

TANKERS' GRAVEYARD

Producent / production: TV CRNE GORE
Zemlja / Country: CRNA GORA – MONTENEGRO 2005
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 15 MIN
Režiser / Director: SAŠA TERZIĆ
Scenarij / Screenplay: MITRA JAKIĆ
Fotografija / Photography: MILUN REBRENOVIĆ

Skadarsko jezero danas je groblje tankera čije su olupine na njegovim obalama još iz vremena ilegalnog prevoza nafte iz Albanije, od 1991. do 1993. godine.

Skadar lake is today tankers' graveyard. On its banks, there are tanker wrecks from the period of illegal transport of oil from Albania in 1991 – 1993.

KRUG

THE CIRCLE

Producent / production: RTV BK TELEKOM
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2004
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 18 MIN 54 SEC
Režiser / Director: VLADIMIR PEROVIĆ
Scenario / Screenplay: VLADIMIR PEROVIĆ
Fotografija / Photography: NIKOLA ĐURIĆ, MILAN STANIĆ, MIODRAG TRAJKović

Zemlja. Voćnjak i vinograd. Sustižu se dani, mjeseci, godišnja doba, godine. Mijenjaju se boje, zvuci, kretnje, kalendar vječnosti neumoljivo radi. Jedan krug, jedna godina, pa opet ispočetka. Krug... jedan čovjek na toj zemlji: rad, briga, iščekivanje, ubiranje plodova, prilagođavanje zemlje sebi, prilagođavanje sebe zemlji.

The earth. Orchard and vineyard. Days, months, seasons and years pass by. Colours, sounds, movements change, the calendar of eternity is merciless. One circle, one year, and then everything from the beginning. The circle... one man working on the land: work, worry, suspense, gathering fruit, adjusting land to oneself, and adjusting oneself to the land.

OŠTEĆENA BARIJERA

THE BROKEN BARRIER

LA BARRIERA INFRANTA

Producent / production: RAI SPECIALE TG1
Zemlja / Country: ITALIJA - ITALY 2005
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 12 MIN 33 SEC
Režiser / Director: ALESSANDRO GAETA
Scenario / Screenplay: ALESSANDRO GAETA
Fotografija / Photography: MAURO MAURIZI

Deset dana nakon katastrofe izazvane cunamijem, kako bi zaštitile turističke interese Puketa i okolnih odmarališta, tajvanske lokalne vlasti tvrde da su iz ovog raja razasutog u Andamanskom moru uklonjena mrtva tijela i ruševine i da mu je vraćen prvobitni sjaj. Podignut je novi vještački greben - barijera koja se proteže od morskog dna do same površine, čak i iza Similanskih ostrva, omiljenog ronilačkog odmarališta mnogih ljudi širom svijeta. Ali iza ove fiktivne barijere, cunami je izazvao ogromnu štetu. Uporedili smo fotografije snimljene dan poslije katastrofe sa materijalom snimljenim našim kamerama i otkrili: ogromni djelovi koralnog grebena sada nedostaju... Ovi snimci koje je emitovao RAI "TV7" bio je dostupan svim međunarodnim televizijama, ali tajvanske lokalne vlasti negiraju činjenice i tako pušaju šansu da dobiju pomoć ronilaca iz cijelog svijeta.

Ten days after the Tsunami catastrophe, in order to protect tourist interests of Phuket and surrounding resorts, Thai local authorities claimed that all of these paradises scattered in the Andaman Sea had been cleared of corpses and debris and restored to their previous splendour. In fact, a new artificial barrier reef has been erected from the water surface down to the bottom of the sea, even off the famous Similan islands, the favourite diving resort for people from all around the world. But behind this fictitious barriers, the Tsunami produced enormous damage. We compared the pictures taken the day after the disaster with the material shot by our own TV cameras and we discovered: huge parts of the coral reef are now missing. These sequences, aired by RAI "TV7", has been made available to all international televisions, but, in spite of that, Thai local authorities persist in denying the facts, thus missing their chance to receive help of divers from all over the world.



POPLAVA

THE FLOOD

VIATA DE ACOLO SI VIATA DE DINCOLO

Producent / production: TVR
Zemlja / Country: RUMUNIJA - ROMANIA 2004
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 22 MIN
Režiser / Director: GABRIEL GEAMANU
Scenario / Screenplay: GABRIEL GEAMANU
Fotografija / Photography: ZOMIR DIMOVICI

Pretjerana eksploatacija bakrene rude u rudniku u zapadnim planinama Rumunije dovodi do ekološke drame. Započeto osamdesetih, sa još uvijek prisutnim štetnim posledicama po lokalnu životnu sredinu.

The abusive exploitation of copper ore in a pit in the western mountains, in Romania, leads to an ecological drama. Started in the eighties, with still damaging effects for the local environment.

POTRAGA

THE QUEST

Producent / production: RTV "KRAJINA" NEGOTIN
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 7 MIN 15 SEC
Režiser / Director: SUZANA MIHAJLOVIĆ - JOVANOVIĆ
Scenario / Screenplay: SUZANA MIHAJLOVIĆ - JOVANOVIĆ
Fotografija / Photography: RADOMIR MILOŠEVIĆ

U istočnoj Srbiji, u selu Štubiku nadomak Negotina postoji tunelska pećina u kanjonu reke Zamne, nepoznata čak i stanovnicima tog kraja. Autor započinje potragu za njom tražeći je čak i napornim putem kroz stijene i vodu. Ljepota pećine čini da se svaki napor zaboravi.

In East Serbia, in the village Štubik near Negotin, there is a tunnel cave in Zamna River Canyon, unknown even to the very inhabitants. The author starts a quest, strenuously looking for this cave through rocks and water. The beauty of the cave makes him forget all exertions.

PUSTI RIJEKU NEKA TEČE LET THE RIVER FLOW

Producent / production: PBS BIH - BHT1

Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA - BOSNIA - HERZEGOVINA 2005

Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

Trajanje / Duration: 27MIN 30 SEC

Režiser / Director: DINNO KASSALO

Scenario / Screenplay: DINNO KASSALO, DRAGO BOZJA

Fotografija / Photography: DINNO KASSALO

U svijetu je nezabilježen slučaj da se na jednoj, relativno maloj rijeci, kao što je Neretva projektuje i izgradi 12 visokih hidrocentrala. Iz čiste prirode, čista energija.

In the world, it is without precedent to have 12 high hydroelectric power stations on a relatively small river such as Neretva. From pure nature, pure energy.



SLUŠAJ JELICINU PJESMU LISTEN TO JELICA'S SONG

Producent / production: RTRS

Zemlja / Country: BOSNA I HERCEGOVINA - BOSNIA - HERZEGOVINA 2005

Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY

Trajanje / Duration: 19 MIN

Režiser / Director: MIRA LOLIĆ MOČEVIĆ

Scenario / Screenplay: MIRA LOLIĆ MOČEVIĆ

Fotografija / Photography: SINIŠA JALIĆ

Jelica svako radno jutro ustaje u četiri sata i ide na posao. Obavlja poslove za koje je mislila da se nikada neće njima baviti. Nije ni pomišljala da će morati napustiti rodni grad...Ali ono što oduvijek voli su djeca, priroda i muzika.

Each workday Jelica gets up at 4 o'clock and goes to work. She is engaged in the activities she thought she would never do. She did not even imagine she would have to leave her hometown... However, she has always loved children, nature and music.

SVIJET PRIRODE (LJEPOTA ŠUMA) THE WORLD OF NATURE (FOREST BEAUTY)

Producent / production: TATIANA TIMOHINA
Zemlja / Country: BJELORUSIJA – BELARUS 2005
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 15 MIN
Režiser / Director: SERGEY MAHOV
Scenarij / Screenplay: NATALIYA KUZNETSOVA
Fotografija / Photography: KONSTANTIN KNUTOV, SERGEY MAHOV

Plemeniti jelen. Priča o povratku populacije ove životinje u Belorusiju.

Noble deer. The story about the resuming of the population of this animal in Belarus.

TOKSIČNI BRODOVI TOXIC SHIPS LE NAVI AVELENATE

Producent / production: RAI EDUCATIONAL – GALATA
Zemlja / Country: ITALIJA – ITALY 2005
Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
Trajanje / Duration: 30 MIN
Režiser / Director: VINCENZO PERGOLIZZI
Scenarij / Screenplay: VINCENZO PERGOLIZZI
Fotografija / Photography: VINCENZO PERGOLIZZI

Izveštaj o ilegalnom rasklapanju toksičnih brodova u nekim skrivenim lukama egejskog regiona Turske. Mnogo radnika koji dolaze iz anatolskih sela često imaju jedinu šansu za posao da se bave ovom veoma opasnom aktivnošću: neki su brodovi ove toksične armade natovareni opasnim, pa, čak i radioaktivnim otpadom. Veliki je procenat oboljeljih od raka i plućnih bolesti među radnicima. Međutim, čini se da Evropska Unija ignoriše dramatičnu stvarnost toksičnih brodova.

A report about the illegal dismantling of the European toxic ships in some hidden ports of the Turkish Aegean region. Lots of workers coming from Anatolian villages have often the only chance of a job in this seriously dangerous activity: some of the vessels of this toxic armada are laden with hazardous or even radioactive waste. There is a high rate of cancer and lung diseases among these workers. However, the European Union seems to ignore the dramatic reality of the toxic ships...



ZLATNI ŠLJUNAK GOLDEN GRAVEL

Producent / production: HRT - HRVOJE HABEKOVIĆ
 Zemlja / Country: HRVATSKA - CROATIA 2004/5
 Kategorija / Category: EKOLOGIJA / ECOLOGY
 Trajanje / Duration: 30 MIN
 Režiser / Director: DOMINIK ZEN
 Scenario / Screenplay: DOMINIK ZEN
 Fotografija / Photography: MIRKO VOJANIĆ, DAMIR BEDNJANAC

Drava je jedna od najdužih evropskih rijeka; prolazi kroz Austriju, Sloveniju, Mađarsku i Hrvatsku. Ovo je prikaz njenih hidrografskih, geoloških, ekoloških i ekonomskih karakteristika.

Drava is one of the longest European rivers: it runs through Austria, Slovenia, Hungary and Croatia. This is a review of its hydrographic, geological, ecological and economic features.

ŽIVOT I PRIKLJUČENJE THE LIFE AND THE JUNCTURE

Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE
 Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2005
 Kategorija / Category: EKOLOGIJA/ ECOLOGY
 Trajanje / Duration: 25 MIN
 Režiser / Director: IVAN POPOVIĆ
 Scenario / Screenplay: IVAN POPOVIĆ
 Fotografija / Photography: PETAR VUJANIĆ

Selo Giljeva na rubu peštarske visoravni čeka dolazak struje i vode u 21. vijeku.

The village Giljeva on the edge of Pester plateau awaits electricity and water in 21th century.



FILM & DRAMA



FILM & DRAMA

BJEKSTVO NEVINIH

HIDDEN CHILDREN

LA FUGA DEGLI INNOCENTI

Producent / production: RAI UNO - RED FILM
 Zemlja / Country: ITALIJA - ITALY 2005
 Kategorija / Category: TV DRAMA
 Trajanje / Duration: 2 X 100 MIN
 Režiser / Director: LEONE POMPUCCI
 Scenario / Screenplay: ANGELO PASQUINI, ALESSANDRO SERMONETA,
 MARCO TURCO
 Fotografija / Photography: MARCO PIERONI
 Glavni glumci / Leading actors: KEN DUKEN, JASMINE TRINCA,
 ENNIO FANTASTICHINI, MAX VON SYDOW

Ovo je istinita priča o pedesetoro jevrejske djece na putu ka Palestini koja su zaustavljena njemačkom i italijanskom okupacijom Jugoslavije 1941.

This is a true story about fifty Jewish children on their way to Palestine, who were blocked by the German and Italian occupation of Yugoslavia in 1941.

BLIZU KOŽE

CLOSE TO THE SKIN

NÄRA HUDEN

Producent / production: SANDRA HARMS
 Zemlja / Country: ŠVEDSKA - SWEDEN 2005
 Kategorija / Category: TV FILM
 Trajanje / Duration: 16 MIN
 Režiser / Director: AMANDA ADOLFSSON
 Scenario / Screenplay: JOSEFIN JOHANSSON
 Fotografija / Photography: ERIK VALLSTEN
 Glavni glumci / Leading actors: LIV MJÖNES, DANIEL LARSSON, EVA FRITJOF-
 SON, DAVID
 LENNEMAN, ANDRÉ SJÖBERG, RICHARD ULFSÄTER, EBBA RIBBING, FREDRIK
 OLSSON

Kada se Tova rodila, njeno tijelo je bilo prekriveno osipom, ranama koje krvare i plikovima. Svi su je se gadili. Na osnovu tog ranog životnog iskustva, ona odlučuje da nikada ne dozvoli nikom da priđe njenoj koži. Sada ima 25. godina i prihvatila je činjenicu da se mora odreći nekih stvari u životu... kao što je seks. Jednog petka, kasno uveče upoznaje Robina u praonici.

When Tova was born her body was covered by rashes, bleeding wounds and blisters. Everyone was disgusted by her. Based on early experiences in life, she decides to never let anyone gets close to her skin. Now she is 25 and has accepted the fact that she has to relinquish some things in life... like sex. One late Friday evening she meets Robin in the laundry room.



CIKLOTRON "SUDIJA" CIKLOTRON " THE REFEREE"

Producent / production: TV B92
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2004
Kategorija / Category: TV FILM
Trajanje / Duration: 22 MIN 46 SEC
Režiser / Director: IVAN PETROVIĆ
Scenario / Screenplay: DUŠAN ČAVIĆ, DUŠAN SAPONJA, IVAN PETROVIĆ
Fotografija / Photography: GORAN KOVAČEVIĆ

Život fudbalskih sudija beogradske zone. Kako se postaje sudija? Kako izgleda verbalni pritisak na sudije? Kako da sudija ne nasjedne na provokaciju? Rekonstrukcije dva slučaja fizičkog napada na sudije. Najsočnije psovke na terenima u okolini prestonice. Ko sve dolazi da iskali bijes na ljudima kojima su pravila igre Sveto pismo?

Lives of football referees in Belgrade zone. How does a person become a referee? What does the verbal pressure on referees look like? How should a referee avoid responding to a provocation? Re - enactment of two cases of physical attack on referees. The juiciest curses in the field in the area of the capital. Who comes to give vent to his anger on people to whom rules of the game present the Holy Bible?

CIKLOTRON

DUGA, MRAČNA NOĆ LONG, DARK NIGHT

Producent / production: HRT - BRANKA PRAŽIĆ
Zemlja / Country: HRVATSKA - CROATIA 2005
Kategorija / Category: TV FILM
Trajanje / Duration: 46 MIN
Režiser / Director: ANTUN VRDOLJAK
Scenario / Screenplay: ANTUN VRDOLJAK
Fotografija / Photography: VJEKOSLAV VRDOLJAK
Glavni glumci / Leading actors: GORAN VIŠNJIĆ, KATARINA B. DARVAŠ, TARIK FILIPOVIĆ, IVO GREGUREVIĆ

Sudbina autohtonih Njemaca u kontinentalnoj Hrvatskoj za vrijeme II Svjetskog rata u nadasve složenim okolnostima čije je pogoršanje počelo i prije 1941...

The fate of native Germans in continental Croatia during World War II in highly complex circumstances starting to aggravate before 1941...





EDA – MUSOLINIJEVA KĆERKA

EDDA – MUSSOLINI'S DAUGHTER

Producent / production: RAI FICTION – LUX VIDE – RAI TRADE

Zemlja / Country: ITALIJA – ITALY 2005

Kategorija / Category: TV DRAMA

Trajanje / Duration: 2 X 100 MIN

Režiser / Director: GIORGIO CAPITANI

Scenario / Screenplay: ANNA SAMUELL, MAURA NUCCETELLI

Fotografija / Photography: GIOVANNI GALASSO

Glavni glumci / Leading actors: ALESSANDRA MARTINES, CLAUDE BRASSEUR, MASSIMO GHINI

Eda je prvorođeno dijete Benita Musolinija. Otac i kćerka su uvijek imali poseban odnos: Benito voli svoju kćerku muškaraču. Ona puši, opasno vozi i flertuje sa izvesnim omalovažavanjem; pa ipak, Musolini zna da je Eda izrasla upravo u osobu kakvu je htio: jaku, buntovnu i nekonvencionalnu.

Edda is Benito Mussolini's firstborn child. Father and daughter have always enjoyed a special relationship: Benito loves his tomboy daughter. She smokes, drives dangerously and flirts with a certain disregard, yet Mussolini knows that Edda has grown up just as he wanted: strong, rebellious and anti – conventional.

GULIZAR

GULIZAR

GÜLIZAR

Producent / production: BAHADIR ATAY

Zemlja / Country: TURSKA – TURKEY 2004

Kategorija / Category: TV FILM

Trajanje / Duration: 114 MIN

Režiser / Director: CEMAL SAN

Scenario / Screenplay: CEMAL SAN

Fotografija / Photography: SINAN GÜNGÖR

Glavni glumci / Leading actors: SEVKET ÇORUH, TUBA BÜYÜKÜSTÜN, MUSTAFA ÜSTÜNDAS

Ovaj film govori o tradicionalnom seoskom životu jedne turske porodice i o položaju Turkinja.

The film is about the traditional countryside life of a Turkish family and the position of Turkish women.

IZMEĐU IZGUBLJENOG I NEODRŽANOG BETWEEN LOST AND UNHELD

Producent / production: RADIO TELEVIZIJA SRBIJE
Zemlja / Country: SRBIJA - SERBIA 2004
Kategorija / Category: TV DRAMA
Trajanje / Duration: 68 MIN 52 SEC
Režiser / Director: SLOBODAN RADOVIĆ
Scenario / Screenplay: JELICA ZUPANC
Fotografija / Photography: ANDRA POLETI
Glavni glumci / Leading actors: VOJA BRAJOVIĆ, VLADISLAV MIHAILOVIĆ

Ova drama otvara nekoliko pitanja zanimljivih za našu publiku. Prije svih, kakav je naš današnji odnos prema istoriji, kako bi mogao da izgleda susret prote Mateje Nenadovića i jednog mladog glumca koji traži svoje mjesto u predstavi povodom dvestogodišnjice I srpskog ustanka...

This drama raises several issues that are particularly interesting for our audience. Primarily the question about our contemporary attitude towards history illustrated by the imaginary encounter between reverend Mateja Nenadovic and a young actor looking for a role in a production honouring the bicentenary of the First Serbian Uprising...



KRČMA NA PUTU KA EVROPI INN ON THE ROAD TO EUROPE

Producent / production: MAKEDONSKA RTV
Zemlja / Country: MAKEDONIJA - MACEDONIA 2005
Kategorija / Category: TV FILM
Trajanje / Duration: 90 MIN
Režiser / Director: MLADEN KRSTEVSKI
Scenario / Screenplay: MLADEN KRSTEVSKI
Fotografija / Photography: SLOBODAN STOJKOV
Glavni glumci / Leading actors: VESNA DIMITROVSKA, VASIL ZAFIRČEV,
 DANČO ČEVRESKI

Nakon što su opljačkali karavan, Soda hapse dok Gorgija bježi u Francusku. Tamo upoznaje Saru Bernar i oni se zaljubljuju jedno u drugo. Posle izvjesnog vremena Gorgija se vraća na Balkan, ali Sara odlučuje da ga prati...

After robbing a caravan, Sodo is arrested while Gorgija escapes to France. There he meets Sara Bernar and they fall in love. After some time Gorgija comes back to the Balkans, but Sara decides to follow him...

KRALJ KONRAD

KING KONRAD

KUNG KONRAD

Producent / production: FREDRIK WIKSTRÖM
 Zemlja / Country: ŠVEDSKA – SWEDEN 2004
 Kategorija / Category: TV FILM
 Trajanje / Duration: 30 MIN
 Režiser / Director: DANIEL WALLENTINE
 Scenario / Screenplay: FRIDA LINDQVIST, JANNE WIDMARK
 Fotografija / Photography: TOBIAS HÖIEM FLYCKT
 Glavni glumci / Leading actors: PATRIK JOHANSSON, CECILIA FRODE, FYR THORWALD

Konrad je retardirani čovjek. On živi sa svojom sestrom Tinom na selu. Ona je umorna od staranja o svom bratu i sanja o samostalnom životu. Noć uoči Nove godine Konrad postaje svjestan ovoga; uspeva da uradi stvari koje ranije nije mogao. Kreće da pokaže ovo Tini koja je izašla na svoj prvi sastanak.

Konrad is a retarded man. He lives with his sister Tina in a village in the countryside. She is tired of taking care of her brother and she is dreaming of a life of her own. On New Year's Eve Konrad becomes aware of that; he manages to handle things he never managed before. He sets out to show this to Tina who is out on her first date.

MILE VS TRANZICIJA "MENTALITET"

MILE VS TRANSITION "MENTALITY"

Producent / Production: TV B92
 Zemlja / Country: SRBIJA – SERBIA 2003
 Kategorija / Category: TV FILM
 Trajanje / Duration: 19 MIN 50 SEC
 Režiser / Director: IVAN ŽIVKOVIĆ
 Scenario / Screenplay: SRĐAN ANĐELIĆ
 Fotografija / Photography: ŽARKO BOGDANOVIĆ
 Glavni glumci / Leading actors: ZORAN CVIJANOVIĆ

U Beograd stiže grupa poznatih svjetskih naučnika koja u ime Evropske unije izučava stanje mentaliteta u zemljama koje su u procesu tranzicije. Eksperimenti u bivšoj Istočnoj Evropi su donijeli sjajne rezultate i naučnici se nadaju da će i u našoj zemlji imati uspjeha.

On behalf of European Union, a group of world renowned scientists studying mentality in countries in the process of transition comes to Belgrade. Experiments in former East Europe gave excellent results and the scientists hope they will have success in our country as well.

МИЛЕ
 VS
ТРАНЗИЦИЈА

OPET PAKUJEMO MAJMUNE PACKING MONKEYS, AGAIN!

Producent / production: TV CRNE GORE
 Zemlja / Country: CRNA GORA – MONTENEGRO 2004
 Kategorija / Category: TV FILM
 Trajanje / Duration: 92 MIN
 Režiser / Director: MARIJA PEROVIĆ
 Scenario / Screenplay: MILICA PILETIĆ
 Fotografija / Photography: DIMITRIJE JOKOVIĆ
 Glavni glumci / Leading actors: JELENA ĐOKIĆ, ANDRIJA MILOŠEVIĆ, BORO STJEPANOVIĆ, DUBRAVKA VUKOTIĆ, IVANA ČOVIĆ, BRANIMIR POPOVIĆ

Mladi novinar Nebojša i Jelena, student – njihovo putešestvije kao podstanara po potkrovljima i njihovo stalno pakovanje po iznajmljenim stanovima.

Nebojša, a young journalist and Jelena, a student – subtenants in the attics and their constant packing and moving.



PORODICA A FAMILY EN FAMILJ

Producent / production: OSIEL IBÁÑEZ
 Zemlja / Country: ŠVEDSKA – SWEDEN 2003
 Kategorija / Category: TV FILM
 Trajanje / Duration: 28 MIN 30 SEC
 Režiser / Director: GORAN KAPETANOVIĆ
 Scenario / Screenplay: KARIN ARRHENIUS, ALEXANDER SKANTZE
 Fotografija / Photography: ELLEN KUGELBERG
 Glavni glumci / Leading actors: AIDA GORDON, ULF FRIBERG, SIRI WICKMAN, FILIP AMVON

Bosna 1992. Arijana boravi u otadžbini svojih roditelja kako bi pjevala na jednoj svečanosti. Sa sobom je povela svog muža Šveđanina i devetogodišnju kćerku.

Bosnia, year 1992. Ariana is staying in her parents' homecountry to sing in a gala. She has brought her Swedish husband and nine – year – old daughter with her.





SPEER & HITLER – ĐAVOLJI ARHITEKTA

SPEER & HITLER – THE DEVIL'S ARCHITECT

SPEER & HITLER

Producent / production: BAVARIA FILM

Zemlja / Country: NJEMAČKA - GERMANY 2005

Kategorija / Category: TV DRAMA

Trajanje / Duration: 90 MIN

Režiser / Director: HEINRICH BRELOER

Scenarij / Screenplay: HEINRICH BRELOER, HORST KÖNIGSTEIN

Fotografija / Photography: GERNOT ROLL

Glavni glumci / Leading actors: SEBASTIAN KOCH, TOBIAS MORETTI, DAGMAR MENZEL, MARKUS BOYSEN, AXEL MILBERG, SUSANNE SCHÄFER, AUGUST ZIRNER

Brojke Drugog svjetskog rata: 110 miliona trupa mobilizovano u dvije trećine svjetskih nacija. Treći Rajh u ratu sa 53 države. Žrtve rata: više civila nego vojnika, 60 miliona ukupno, uključujući 25 miliona Rusa i šest miliona Jevreja ubijenih u genocidu bez presedana. Više od pet godina smrti i užasa koje su pokrenuli Njemci. Kako je to bilo moguće? Kako je jedna cijela nacija mogla sebi da dozvoli da postane dio hladne mašinerije mržnje i uništavanja? SPEER I HITLER – ĐAVOLOV ARHITEKTA pomaže nam da shvatimo šta je potaklo Njemce da pokrenu takvo pustošenje svijeta. Da je Hitler imao prijatelja, to bi sigurno bio Albert Speer. Odvažan i svjetskog duha, Speer je postao superzvijezda Trećeg Rajha. Kasnije, suđenje Nuremberg mu je dalo pozornicu na kojoj je ponovo zablistao: sada je postao dobar Nacista. Među optuženima, on je bio jedini koji je otvoreno pozdravio suđenje kao neophodno. Sa ubjeđenjem koje razoružava, rekao je tužiocima da nije učestvovao niti je znao za Holokaust. Spasivši se od pogubljenja, osuđen je na 20. godina zatvora. U zatvoru Spandau je napisao svoju biografiju koja je postala bestseler širom svijeta. Miljenik televizijskih emisija, novinara i istoričara, umro je 1981.

The figures for World War II: 110 million troops mobilized in two thirds of the world's nations. The Third Reich at war with 53 countries. The casualties: more civilians than soldiers, 60 million all told, including 25 million Russians and six million Jews, killed in an unprecedented genocide. More than five years of death and horror triggered by the German people. How was it possible? How could an entire nation allow itself to become part of a cold machinery of hatred and destruction? SPEER AND HITLER - THE DEVIL'S ARCHITECT helps us understand what caused the Germans to unleash such devastation upon the world.

If Hitler had had a friend, it would have been Albert Speer. Dashing and worldly, Speer became one of the superstars of the Third Reich. Afterwards, the Nuremberg Trials gave him a stage on which he could shine again: he now became the good Nazi. Among the accused, he was the only one to openly welcome the trials as a necessary duty. With disarming conviction, he told his prosecutors that he was neither involved in nor aware of the Holocaust. Saving himself from execution, he was sentenced to only 20 years of prison. At Spandau Prison he wrote his biography, which became a best-seller all over the world. The darling of talk shows, journalists and historians, he died in 1981.

SERGE MOSKOVICI -
HRONIKA RAZUZDANIH GODINA
 SERGE MOSCOVICI -
 CHRONICLE OF THE DISSIPATED YEARS
 SERGE MOSCOVICI -
 CRONICA ANILOR RISIPITI

Producent / production: TVR
Zemlja / Country: RUMUNIJA - ROMANIA 2005
Kategorija / Category: TV FILM
Trajanje / Duration: 48 MIN 39 SEC
Režiser / Director: CRISTINA TILICA
Scenario / Screenplay: CRISTINA TILICA
Fotografija / Photography: ZOMIR DIMOVICI
Glavni glumci / Leading actors: MARIUS BODOCHI, ANDREI BOTAN

Nakon skoro šesdeset godina, Serge Moskovici, međunarodno poznata ličnost, govori ekskluzivno za Rumunsku Televiziju o rumunskom burnom životu.

After almost 60 years, Serge Moscovici, an international celebrity speaks exclusively at Romanian Television about Romanian tumultuous life.

TAMARA
TAMARA

Producent / production: MTV - HUNGARIAN TELEVISION
Zemlja / Country: MAĐARSKA - HUNGARY 2004
Kategorija / Category: TV FILM
Trajanje / Duration: 75 MIN
Režiser / Director: SZABOLCS HAJDÚ
Scenario / Screenplay: SZABOLCS HAJDÚ
Fotografija / Photography: ISTVÁN SZALADJÁK
Glavni glumci / Leading actors:ORSOLYA TÖRÖK - ILLYÉS, ÁGNES ANNA KOVÁCS, DOMOKOS SZÁNTÓ, ILLÉS NYITRAI

Relativno poznati, priznati i talentovani fotoreporter Demeter Jatekos (Nestašni Demeter) gubi vjeru u svoj talenat. Nije poznato šta je do ovog dovelo. Postaje toliko nesiguran da nije sposoban da se sam o sebi stara - ne može čak ni da se sam obuče. Njegova žena pokušava da mu pomogne ali jedino što može je da čeka. Fotografov brat Kristijan živi sa njima. Djevojka ga je napustila i on sada luta gradom, juri žene, ali ništa mu ne ide od ruke. Jednoga dana iznenada objavljuje da će neko doći da živi sa njima...

A relatively famous, acclaimed and talented photo-reporter called Demeter Játékos (Demeter Playful) loses confidence in his talents. It is not known what has lead up to this. He has become so insecure that now he is unable to take care of himself - he cannot even put his clothes on. His wife tries to help him, but all she can do is to wait. The photographer's brother, Krisztián, lives with them. His girlfriend has left him. He is roaming about the town, chasing women, but nothing works out for him. One day he makes an unexpected announcement: someone will come to stay with them...



UZVRAĆANJE UDARCA STRIKE BACK SLÅ TILLBAKA

Producent / production: EIFFEL MATTSSON
Zemlja / Country: ŠVEDSKA - SWEDEN 2004
Kategorija / Category: TV FILM
Trajanje / Duration: 29 MIN
Režiser / Director: JONAS EMBRING
Scenarij / Screenplay: LOTTA LÄTTSTRÖM
Fotografija / Photography: JONAS ALARIK
Glavni glumci / Leading actors: CATRINE NILSSON, LEIF ANDRÉE, EMILIANO EDERGREN, SUSSANE LINDBERG

Protiv svoje volje Madde se seli sa svojom majkom u stan majčinog novog momka Björna. Kako se čini, a kako i drugi to vide, oni su nova porodica, ali ispod površine je skrivena istina. Madde uzaludno pokušava da pokaže ljudima oko sebe šta se dešava. Ona je sama i neshvaćena i konačno ne može više da izdrži. Došao je trenu- tak... da uzvratí udarac.

Against her will Madde moves with her mother to Björn's place, her mother's new boyfriend. As it seems they are a new family, as all the others, but below the surface there is a truth hiding. Madde tries in vain to make people around her see what's going on. She is alone and misunderstood and finally she can't bear it any more. Time has come for her... to strike back.

VARALICA THE IMPOSTER BEDRAGAREN

Producent / production: MISHA JAARI
Zemlja / Country: ŠVEDSKA - SWEDEN 2004
Kategorija / Category: TV FILM
Trajanje / Duration: 28 MIN 30 SEC
Režiser / Director: HANNA ANDERSSON
Scenarij / Screenplay: LASSE LINDH
Fotografija / Photography: ANDRÉAS LENNARTSSON
Glavni glumci / Leading actors: MAGNUS ROOSMAN, MARIKA LAGERCRANTZ, LENNART HJULSTRÖM, INGRID LUTERKORT, TONI WILKENS, ALEXANDRA ZETTERBERG

Ponekad su potrebne čudne stvari da bi se ljudi sreli. "Varalica" je priča o otkrivanju da je život koji vodite, život od kojeg želite da pobjegnute.

Sometimes very odd things are required to make people meet. The Imposter is the story about finding out that you are stuck in a life that you want to get away from.

VJEČNI TRENUTAK
A TIMELESS MOMENT
LAHZEYE BI ZAMAN

Producent / production: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT

Zemlja / Country: IRAN - IRAN 2003

Kategorija / Category: TV FILM

Trajanje / Duration: 34 MIN

Režiser / Director: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT

Scenario / Screenplay: FARSHAD FERESHTEH HEKMAT

Fotografija / Photography: KAMYAD DOROODIAN

Glavni glumci / Leading actors: SAHAR REZA ZADEH, MEHDI REZAKHANI

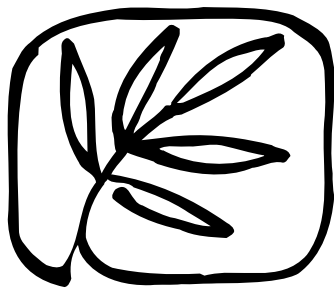
Jedno selo... jedna djevojka i njena vjerovanja...

A village ... a girl and her beliefs...





NAGRADE



AWWARDS



Na Festivalu su zastupljene tri takmičarske kategorije:

- IGRANI PROGRAMI - TV DRAME i TV FILM (do 90 minuta)
- DOKUMENTARNE EMISIJE: dokumentarna TV reportaža i dokumentarni TV film (do 60 min.)
- dokumentarne emisije iz oblasti ekologije, do 30 minuta

SELEKTIRANJE PROGRAMA

Selekciona komisija od tri člana izabrala je emisije za takmičarski dio programa Festivala. Dva su osnovna kriterija za selektiranje emisija - kvalitet i utvrđena dužina takmičarskog programa.

ŽIRI

Žiri ima pet članova.

Žirijem rukovodi predsjednik, a rad organizuje sekretar žirija.

Kvalitet emisija u zvaničnoj selekciji vrednuje jedan žiri za sve kategorije.

O NAGRADAMA

Na Internacionalnom televizijskom festivalu Bar 2004 dodjeljuju se sljedeće nagrade:

- u svakoj kategoriji dodjeljuju se nagrade za najbolju emisiju u cjelini. U prve dvije kategorije (igrana i dokumentarna), za najbolje emisije u cjelini dodjeljuju se: prva, druga i treća nagrada, a u kategoriji ekologija dodjeljuje se po jedna nagrada za najbolju emisiju u cjelini.

- u svakoj kategoriji dodjeljuju se autorske nagrade:

- a) za najbolji scenarij
- b) za najbolju režiju
- c) za najbolju fotografiju

- U kategoriji igranih programa dodjeljuju se:

- a) nagrada za najbolju mušku ulogu
- b) nagrada za najbolju žensku ulogu
- c) za najbolju emisiju na Festivalu dodjeljuje se Grand prix Festivala.
- d) za najbolju selekciju na Festivalu dodjeljuje se producerska nagrada

Dobitniku Grand prix-a Festivala, organizator obezbjeđuje boravak na sljedećem Festivalu, a nagrađena emisija će biti emitovana na otvaranju Festivala.

Na Festivalu mogu biti dodijeljene i druge nagrade pored zvaničnih nagrada, koje odobrava Upravni odbor posebnim Pravilnikom (nagrada novinarskog žirija ili drugih organizacija).

The Festival has three competitive categories:

FEATURE PROGRAMMES – TV DRAMAS and TV FILMS (up to 90 minutes);

DOCUMENTARY PROGRAMMES: documentary TV reportage and documentary TV film (up to 60 minutes);

Documentary programmes on ecology (up to 30 minutes);

PROGRAMME SELECTION

Selection committee consisting of three members selects programmes for competitive category of the Festival. There are two basic criteria for programme selection: quality and established duration of programmes in competitive category.

JURY

The jury has five members.

The jury is headed by its president, while the work is organized by its secretary.

Quality of the programmes in the official category is evaluated by one jury for all categories.

AWARDS

The International TV Festival Bar 2004 presents the following awards:

- One best programme award is presented in each category. In the first two categories (documentary and feature programme), there are: the first, second and third best programme awards, while one best programme award is presented in the category of ecology.

- Author's awards are presented in each category:

for the best screenplay

for the best directing

for the best photography

- Awards presented in the feature programme are:

the best actor award

the best actress award

the best programme in the Festival is presented with the Grand Prix of the Festival.

the producer award is presented for the best selection in the Festival.

The organizer provides the accommodation to the winner of the Festival's Grand Prix in the next Festival and the awarded programme will be shown at the opening of the Festival.

Apart from the official awards, other awards can also be presented after being approved by the Executive Board of the Festival, based on the special Book of Regulations (award of the journalists' jury or of other organizations)



BAR JUŽNA VRATA JADRANA

Područje barske opštine se nalazi na jugu Crne Gore, između Jadranskog mora i Skadarskog jezera, oivičeno budvanskom, cetinjskom i ulcinjskom opštinom, dok je sam grad Bar na 42° 6' geografske širine i 19° 6' geografske dužine, uz nadmorsku visinu od četiri metra. Barsko kopneno područje ima površinu od 506 km², a sa pripadajućom vodenom površinom Skadarskog jezera od 128 km² (od albanske granice do Poseljana) zauzima ukupan prostor od 633 km². Bar je od Otrantskih vrata udaljen samo 180 km vazdušne linije, a pošto je preko Otrantskog zaliva povezan sa srednjim i istočnim Mediteranom i lukama svih kontinenata, ima kraće i neposrednije veze sa svim pristaništima na obalama Sredozemnog mora, u odnosu na bilo koju luku na istočnoj obali Jadrana.

Najviša tačka opštine je vrh planine Rumije, na nadmorskoj visini od 1593 m.

Bar ima prosječno 270 sunčanih dana u toku godine i spada među najsunčanija mjesta Južne Evrope. Klimu karakterišu duga i topla ljeta, srednja godišnja temperatura od 15,5°C, u julu 23°C, a januaru 10°C.

Bar se nalazi na samo 75 km od glavnog grada Crne Gore Podgorice, a na udaljenosti od po 70 km, nalaze se dva aerodroma - Podgorica i Tivat.

Bar je veza Crne Gore sa svijetom, jer je granična opština, koja je Jadranskim morem vezana sa Italijom.

Da je života u Baru bilo još u praistoriji, potvrđuju arheološki nalazi iz starijeg neolita. Materijalnih ostataka iz ilirskog doba ima svuda u barskoj opštini. Pretpostavlja se da se Bar, kao obnovljeni rimski kastel, ANTIPARGAI, pominje u VI vijeku, a prvi put se ime grada sa sigurnošću navodi u X vijeku, kao ANTIBAREOS.

Iako se sa slovenizacijom počelo prilično rano, nije jasno kada je grad prvi put mogao doći u ruke dukljanskih vladara, mada se može pretpostaviti da je to bilo već u IX vijeku. Mnogi od dukljanskih vladara morali su boraviti u Baru - Mihailo, recimo, prvi dukljanski kralj koji je u Baru dobio priznanje kraljevske titule i Bodin, koji je ustoličio Barsku nadbiskupiju. Padom Duklje, sjedište episkopije se seli u Bar. U tom periodu, Duklja vodi snažne borbe sa susjedima - Vizantijom i Samuilovom "državom južnih Slovena", pri čemu je najistaknutiji od dukljanskih vladara knez Vladimir, sa sjedištem u Krajini pored Bara. Da bi se Duklja potpuno oslobodila presije Vizantije, sin Vojislavljev - knez Mihailo, traži i dobija kraljevsku krunu iz Rima, 1077. godine i to je, za istoričare, zvaničan početak odvajanja Duklje od vizantijske vlasti. Nešto kasnije, na molbu Mihailovog sina, Bodina, 1089. Papa ustoličava Barsku arhiepiskopiju. Vizantija ponovo vlada Barom od 1166. do 1183. godine, kada je uslijedio prodor Stefana Nemanje, koji je razorio primorske gradove, uključujući i "slavni grad Bar", pripajajući Zetu svojoj državi - Raškoj. Od 1443. do 1571. godine ovim prostorom vladaju Mlečani. Tokom srednjevjekovlja, Bar je bio središte južnojadranskog pomorja, grad-država koja je imala grb, zastavu, Statut i kovani novac. Turci su Bar zauzeli 1571. godine i u njihovim rukama bio je do 1878. godine.

Ono po čemu je Bar oduvijek bio prepoznatljiv jeste njegovanje vjerske tolerancije među pripadnicima različitih konfesija. Po tradiciji, svake godine na dan Sv. Trojice pravoslavni, katolici i muslimani iznose na vrh Rumije Vladimirov krst koji, po vjerovanju, čuva cijeli kraj od svakog zla. Crkve u okolini Sutomora: Sv. tekle, Sv. Dimitrija i Sv. Roka imaju dva oltara gdje su istovremeno vršili bogoslužjenje i pravoslavni i katolički sveštenici. Isti je slučaj i sa manastirom Sv. Vasilije Ostroški na Ribnjaku. Da je solidarnost među ljudima ostala sastavni dio životne filozofije ovog područja govori i podatak da danas 12% ukupnog stanovništva čine lica raseljena sa ratnih područja koja su utočište našla u Baru.

Maslina na Mirovici, stara preko 2000 godina, pravi je spomenik prirode, a po legendi bila je mjesto gdje su se mirile zavađene porodice. Pored ove atrakcije Barani se najviše ponose Starim gradom. Sahat kula, amam, barutana i akvadukt, kojim je grad snabdjevan vodom, nastali su u tursko doba. Sačuvani su i ostaci nekoliko sakralnih objekata različitih stilova iz različitih perioda. Stari



BAR-THE SOUTHERN GATE OF THE ADRIATIC

Bar is situated at the south-eastern part of Montenegro at latitude 42° north and at longitude 19° east. The Municipality spreads over the land area of 598km² and over the Adriatic coast in the length of 46km. The coast of Skadar Lake, which is well known for its numerous and even endemic bird and fish species, spreads over 61km in length. The highest point of Municipality is the peak of mountain Rumija, at height of 1593m above sea level.

Bar has an average of 270 sunny days in a year and is rated as one of the sunniest places in the South Europe. Its climate is characterized by long and hot summers and its average year temperature is 15,5°C. The average temperature in July is 23°C while the average temperature in January is 10°C.

It is only 180km far from the Strait of Otranto in airline distance and that is the reason why Bar is sometimes called "The Adriatic Gate".

Bar is only 75km far from the Montenegrin capital Podgorica and distance between Bar and two Montenegrin airports, Podgorica and Tivat, is 70km.

Main role of Bar is to represent connection between Montenegro and the rest of the world since it is a border municipality tied to Italy across the Adriatic Sea.

The archeological excavations from older Neolithic confirm that there were people in Bar even in the prehistory. The material remains from Illyrian times can be found everywhere in the Bar's municipality. It is assumed that Bar was mentioned as the reconstructed Roman castle ANTIPARGAL in the VI century AD and the name ANTIBAR was quoted for the first time in the X century AD.

Although we do not know exactly when the town fell in the hands of Doclea rulers for the first time, because the Slavs influence predominating long time before the event, it probably took place already in the IX century AD. Many rulers of Doclea seem to have stayed in Bar—for instance, Mihailo, the first king of Doclea whose royal title was confirmed in Bar, as well as Bodin, who enthroned Bar's archdiocese. After the fall of Doclea the seat of archdiocese was moved to Bar. In that period Doclea was leading fierce fights against its neighbours - The Byzantine Empire and Samuilo's "State of the South Slavs" - and the most famous ruler of Doclea, prince Vladimir had his seat in Krajina, near Bar. In order to free Doclea from the Byzantine pressure, son of Vojislav Đ prince Mihailo, asked for and got the royal crown from Rome in 977 AD and that date for historians marks the official beginning of the separation of Doclea from the Byzantine power. Later on, following an appeal from Mihailo's son Bodin, in 1089 AD, the Pope enthroned Bar's archdiocese.

The Byzantine Empire ruled again in Bar from 1166 till 1183 when Stefan Nemanja made a breakthrough which demolished towns on the Adriatic coast, including "the famous town Bar", and joined Zeta to his state Đ Rashka. From 1443 to 1571 this region is under the rule of Venice. During the Middle Ages, Bar was the centre of the South Adriatic coast, the town Đ state which had its coat of arms, flag, statute and minted its own coins. The Turks captured Bar in 1571 and it remained in their hands until 1878.

The thing Bar has always been famous for is its tolerance among members of different religions. According to the tradition, at St Troice day, every year, Orthodox, Catholic and Muslims carry Vladimir's cross to the top of mountain Rumija. It is believed that the cross protects the whole area from evil. Three churches in Sutomore, St Tekla, St Dimitri and St Roka as well as church St Vasilije Ostroški in Ribnjak have two alters where both orthodox and catholic priests can perform services at the same time. The proof that the solidarity as a part of life philosophy in this area is the fact that today 12% of the total population are refugees from war areas who have found shelter in Bar.



grad Bar je najznačajniji kulturno-istorijski spomenik ovog područja sa očuvanim gradskim bedemima, citadelama, kapijom i kulom u kojoj su otkriveni fragmenti slovenske keramike od XIV do XVI vijeka.

Na samoj morskoj obali izgrađen je 1885. god. Dvorac kralja Nikole koji se sastoji od velikog i malog dvorca, kula stražara, kapele i zimske bašte, a 1910. god. je dozidana i plesna sala.

Utvrđenje Haj-Nehaj predstavlja ostatke srednjovjekovnog grada Nehaj koji su u XV vijeku podigli Mlečani na nepristupačnom brdu iznad Sutomora.

Sakralni objekti, nekada duhovna središta, danas su najčešće spomenici kulture. Od velikog broja manastira, crkava i džamija nastalih u Baru i njegovoj okolini sačuvani su uglavnom njihovi ostaci, rasuti duž obale mora, na ostrvima Skadarskog jezera, u starom dijelu grada i crmničkom kraju.

* * *

Stub kulturnog života u opštini je JP Kulturni centar Bar (Jovana Tomaševića 57, tel 085 303 053, faks 085 303 052). U njegovom sastavu su organizacione jedinice: Zavičajni muzej, smješten u Dvorcu kralja Nikole, raspolaže sa etnološkom, arheološkom i prirodno-jačkom zbirkom kao i memorijalom kralja Nikole.

Koncertna sala se koristi za realizaciju programa javne djelatnosti Centra - izložbe, koncerti, književne i druge tribine- (tel 315 355) Umjetnička galerija "Velimir A Leković", sa dva velika izložbena prostora središte je okupljanja ljubitelja likovne umjetnosti (tel 315 998) Narodna biblioteka i čitaonica "Ivo Vučković", posjeduje oko 65 000 monografskih i preko 21 000 serijskih publikacija i predstavlja bibliotečko informacijski centar opštine. (tel 313 031)

Dom kulture "Vladimir Popović Španac" ima bioskopsko-pozorišnu salu sa 650 sjedišta, ljetnju pozornicu sa 1000 mjesta i nekoliko manjih sala za održavanje kurseva, seminara, tribina i sl. (tel 311 586).

"Internacionalni TV festival" održava se od 1995. god. i predstavlja smotru tv ostvarenja i autorskih kreacija.

"Barski ljetopis" održava se od 1988. god. u toku jula i avgusta. Multimedijalni festival se sastoji od pozorišnog, likovnog, muzičkog i književnog programa.

"Susreti pod starom maslinom"- festival se održava od 1987. god. u novembru mjesecu, a posvećen je dječjem stvaralaštvu.

"Dani vina i ukljeve" organizuje se krajem godine u okviru manifestacije "Dani Skadarskog jezera".



The Olive tree in Mirovica, more than 2 000 years old, is a real natural monument and according to the legend, it was a place where families in dispute reconciled. Further, inhabitants of Bar are proud of Clock Tower, Turkish bath, powder-magazine and aqueduct that supplied town with water. These objects are from the time of Turk's reign.

There are remains of several sacral objects of different styles from different periods. The old town Bar is one of the most important cultural and historical monuments in this area with the preserved town walls, citadels, gate and tower in which fragments of slavic ceramics from 14th to 16th centuries had been found. In 1885, King Nikola's castle was built at the very coast. It consists of a small and a large castle, guard house, a chapel and a winter garden.

In 1910, a dance hall was added to this complex.

Fortress Haj-Nehaj represents the remains of the medieval town Nehaj set up by Venetians in 15th century on an inaccessible hill above Sutomore.

Sacral objects, once spiritual centers, are today mostly cultural monuments. There is a great number of remains of monasteries. There is a great number of remains of monasteries, churches and mosques in Bar and its surrounding, scattered along the coast, on the islands in Skadar lake, in the old part of the town and in area of Crmnica.

The pillar of cultural life in the municipality is public company Cultural Centre Bar (Jovana Tomasevica 57, 085 303 053, fax 085 303 052) Its organization units are the following: Hometown Museum, in King Nikola's castle. There are ethnologic, archeological and naturalist collections, as well as King Nikola's memorial.

Concert hall used for all kinds of events (exhibitions, concerts, literary events, etc) (tel 085 315 355)

Art gallery "Velimir A. Leković" (with two exhibitions halls) is a center for line art lovers. (tel 085 315 998)

National library and reading - room Ivo Vučković has about

65 000 monographs and over 21 000 serial publications and represents library and information center of the municipality (085 311 031)

Home of Culture "Vladimir Popović Španac" consists of cinema and theatre hall with 650 seats, summer stage with 1000 seats and several smaller halls for courses, seminars, speaker's platforms etc. (085 311 586)

International TV festival initiated in 1995. It is TV programs review.

Bar's Annals initiated in 1988. It takes place in July and August. It is a multimedia festival with theatre, fine arts, music and literary elements.

Meetings under The Old Olive Tree. The festival initiated in 1987. It takes place in November, and is dedicated to children's creativity work.

Days of wine and bleak organized at the end of the year as part of Days of Skadar lake.

OKRUGLI STO – JEZIK NETOLERANCIJE NA TELEVIZIJI

Uprkos činjenici da je region u dobroj mjeri stabilizovan poslije višegodišnjih neprijateljstava na ex YU prostoru, jezik mržnje je, u donekle transformisanom obliku, prisutan u programima televizijskih stanica regiona. Predloženi okrugli sto ima za cilj da podsjeti na pogubne posljedice koje je jezik mržnje imao na razvoj krize u regionu, ali i da ukaže da takvih pojava ima i danas. Ovaj okrugli sto ima i posebnu društvenu težinu za Crnu Goru, koja se suočava sa presudno važnim odlukama, što sve učestalije proizvodi govor mržnje u medijima. Suprotstaviti se javno ovom zlu, edukovati javnost da prepozna govor mržnje i izvršiti pritisak na pojedina uredništva su, između ostalog, ciljevi ove aktivnosti.

Vojislav Raonić

OKRUGLI STO – 10 GODINA FESTIVALSKOG ISKUSTVA, KAKO DALJE?

Međunarodni TV Festival u Baru puni 10 godina. Pokrenut od strane entuzijasta iz Bara, bio je odgovor izolovanosti, medijskoj blokadi, ratu i haosu u regionu. Prerastao je u manifestaciju zavidne reputacije na kojoj su učestvovala televizije iz svih evropskih zemalja, ali i velike televizije sa drugih kontinenata (televizije Kine, Egipta, "ilea, Irana, Izraela, Amerike, Kanade).

Danas funkcioniše kao nevladina organizacija, ali se planira nova transformacija.

Koncepcijski, počeo je kao smotra svih žanrova, da bi se kasnije, zbog obima ponuđenih emisija, opredijelio samo za dokumentarni program, TV film i emisije iz ekologije...

Šta je to što treba Festivalu da održi vitalnost, privuče goste i učesnike? Konačno šta je to što mi, Crna Gora i Bar, možemo ponuditi, na kakav festival bi učesnici rado dolazili, koji je to realni okvir kojim bi svi bili zadovoljni? - to su neka od pitanja na koja treba da odgovori okrugli sto organizovan na TV festivalu, Bar 2005.

Novica Samardžić

OKRUGLI STO – IZAZOVI DOKUMENTARNOG PROGRAMA

Kako dokumentarni program predstavlja uvijek jedan od dominantnijih sadržaja u programskoj šemi svakog televizijskog emitera, postavlja se pitanje, i na to će pokušati da da odgovor okrugli sto na temu "Izazovi dokumentarnog programa", odnosno nastojati da što preciznije odgovori na pitanje: Koliko je dokumentarni program pouzdani svjedok, a koliko samo manje ili više prisutni učesnik događaja.

Rajko Cerović

ROUND TABLE – THE SPEECH OF NONTOLERANCE ON TV

In spite of the fact that the region has been stabilized to a certain degree after several years of enmity in the area of former Yugoslavia, the language of hatred, somewhat transformed, is present in programmes of TV stations in the region. The objective of the proposed round table is to remind us of the hurtful effects the language of hatred had in the crisis of the region, and also to point out to such phenomena today. This round table has a special social importance for Montenegro since it is faced with crucial decisions resulting in the presence of language of hatred in media. Among other things, the objective of the round table is to oppose publicly to this kind of evil, educate the public so it could recognize the language of hatred and exert pressure on some editorships.

Vojislav Raonić

ROUND TABLE – 10 YEARS OF FESTIVAL EXPERIENCE – HOW TO GO ON?

This is the Tenth International TV Festival in Bar. It was initiated by enthusiasts from Bar as a response to isolation, media blockage, war and chaos in the region. It grew into a highly renowned event with the participation of TV stations from all European countries, but also from other continents (TV stations from China, Egypt, Chile, Iran, Israel, America, Canada).

Today it is a non-governmental organization, but a new transformation is being planned.

Originally, it was a review of all genres; however, later on, due to large number of programmes, it was reduced to a review of documentaries, TV films and programmes on ecology...

What is necessary for the Festival to maintain its vitality and attract guests and participants? What Montenegro and Bar can offer so the participants would gladly come? What is the realistic framework we would be satisfied with? These are some of the questions that should be dealt with at the round table on TV festival, Bar 2005.

Novica Samardžić

ROUND TABLE – DOCUMENTARY PROGRAMME CHALLENGES

How come a documentary always presents one of the most dominant programmes in programme scheme of each TV broadcaster? The round table "Documentary programme challenges" will try to give answer to this question, i.e. it will try to give an answer accurately as much as possible to the question "To what degree is a documentary reliable witness and to what degree it is a mere participant in the events?"

Rajko Cerović

X Internacionalni TV FESTIVAL BAR 2005

X International TV FESTIVAL BAR 2005

OD 24. DO 27. OKTOBRA 2005.

OCTOBER 24 - 27, 2005

OSNIVAČ / FOUNDER

Internacionalni TV festival u Baru je samostalna nevladina organizacija čiji su osnivači : Skupština opštine Bar, Televizija Crne Gore, Kulturni centar Bar, HTP "Korali" i Crnogorska Kinoteka.

International TV festival in Bar is an independent non - governmental organization whose founders are : Municipality Assembly of the town of Bar, TV Montenegro, Cultural centre Bar, hotel management and tourism enterprise "Korali" and Montenegrin film archives.

SKUPŠTINA FESTIVALA/FESTIVAL ASSEMBLY:

Anka Vojvodić, predsjednik/ President
Branka Nikezić, Milun Lutovac, Mila Rastoder, Dragan Simović,
Nada Bogičević, Novica Samardžić, Gojko Kastratović

SAVJET FESTIVALA/FESTIVAL COUNCIL:

Novica Samardžić , predsjednik/president
Vesna Ivanović, Aleksandar Bečanović, Snežana Nikčević, Draško Đurović, Branko Baletić, Milić Popović

UPRAVNI ODBOR/ BOARD OF DIRECTORS:

Velibor Čović, predsjednik/President
Branka Nikezić, Gojko Kastratović, Milun Lutovac, Dragan Simović

DIREKTOR FESTIVALA/ FESTIVAL DIRECTOR

Radovan Miljanić

IZVRŠNI PRODUCENT/ EXECUTIVE PRODUCER

Ljiljana Đinđinović

SELEKCIONA KOMISIJA / SELECTION COMMITTEE

Dževdet Tuzlić (BiH), Nena Toth (Kanada / Canada),
Aleksandar Bečanović (Crna Gora / Montenegro)

ŽIRI / JURY

Soudabeh Babagap (Iran / Iran)
Radovan Holub (Češka / Czech Republic)
Tatjana Bitoljanu Plavšić (Makedonija / F.Y.R.O.M.)
Vanja Vardjan (Slovenija / Slovenia)
Draško Đurović (Crna Gora / Montenegro)

OKRUGLI STO I / ROUND TABLE I

Jezik netolerancije na televiziji
The Speech of Nontolerance on TV
Urednik - voditelj / Editor - host : Tanja Šuković

OKRUGLI STO II / ROUND TABLE II

10 godina festivalskog iskustva, kako dalje?
10 years of festival experience, how to go on?
Moderator / Moderator: Novica Samardžić
Urednik - voditelj / Editor - host: Vesna Pejović

OKRUGLI STO III / ROUND TABLE III

Izazovi dokumentarnog programa
Documentary programme challenges
Moderator / Moderator: Rajko Cerović

PREVODIOCI / INTERPRETERS

Danijela Čejović, Aneta Paunović, Nada Vujović,

VIZUELNI DIZAJN FESTIVALA / VISUAL DESIGN OF THE FESTIVAL MAPA

FOTO SERVIS / PHOTO SERVICE:

Studio "Petović", Bar

UREDNIK KATALOGA / CATALOGUE EDITOR

Ljiljana Đinđinović

PRIPREMA KATALOGA / PREPARATION OF THE CATALOGUE

Danijela Čejović

PRESS I BILTEN / PRESS AND CHRONICLE

Olivera Kukić, Danilo Kalezić

GENERALNI SPONZOR / GENERAL SPONSOR

Atlas Banka - AD Beograd, Atlas Mont Banka AD Podgorica

FESTIVAL SU POMOGLI / FESTIVAL WAS SUPPORTED BY

SO Bar
Vlada RCG
Ministarstvo kulture i medija
HTP "Korali"
Telekom - Crne Gore
ZIB
Commerce V.S. TEHNOMAX GORENJE
Jadroagent - Bar
Studio "Petović"